

**ДОГОВОР**  
№ 01-04-...42./2018 г.

Днес, 08.05. 2018 г. в гр. София, между представители на страните:

“БДЖ - Товарни превози” ЕООД, със седалище и адрес на управление: гр. София: ул. “Иван Вазов” № 3, вписано в Търговския регистър при Агенцията по вписванията с ЕИК № 175403856, ИН по ЗДДС № BG 175403856, представлявано от инж.

, в качеството на Управител, наричано за краткост “ВЪЗЛОЖИТЕЛ”, от една страна  
и

„Симекс – Транс“ ЕООД, със седалище и адрес на управление: гр. Пловдив - 4000, ул. „Иван Андонов” № 17, вписано в Търговския регистър при Агенцията по вписванията с ЕИК № 825328824, ИН по ЗДДС № BG 825328824, представлявано от \_\_\_\_\_

– Управител, чрез пълномощника инж. \_\_\_\_\_ – с нотариално заверено пълномощно с рег. № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ год. от нотариус \_\_\_\_\_

в район РС Пловдив с рег. № 229 на Нотариалната камара (НК), представено като нотариално заверен препис с рег. № 805/27.02.2018 год. от \_\_\_\_\_, нотариус в район РС Пловдив с рег. № 475 на НК на наричано по-долу за краткост „ИЗПЪЛНИТЕЛ”, от друга страна,

на основание чл. 112 и чл.183 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) и влязло в сила Решение № 10/30.03.2018 г. на Управителя на „БДЖ-Товарни превози” ЕООД за определяне на изпълнител на обществена поръчка с предмет: „Доставка на резервни части за скоростомери "ХАСЛЕР" (тахографи тип RT9, RT12 и нерегистриращи скоростомери тип А16 и А28) и тахопреобразуватели "ХАСЛЕР" за нуждите на тяговия подвижен състав на "БДЖ - Товарни превози" ЕООД за 2017 година”, се сключи настоящият договор за следното:

### I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл.1.(1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да извърши, срещу възнаграждение и при условията на този договор, доставка на резервни части по обособени позиции, както следва:

- обособена позиция № 12: „Доставка на 10 броя кабелни плочи /Kontakttager komb./ с кат. № 5.8311.110/90”;

- обособена позиция № 14: „Доставка на 20 броя манометри мембранни /Manometer mont. 7 bar/ с кат. № 5.1554.360/01”;

- обособена позиция № 15: „Доставка на 20 броя километроброячи /Rollenzähler/ с кат. № 5.1502.200/01”.

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да достави посочените по вид и количество резервни части, съгласно техническите изисквания, заложи в „Техническа спецификация и технически изисквания на резервни части за скоростомери "ХАСЛЕР" (тахографи тип RT 9, RT 12 и нерегистриращи скоростомери тип А16 и А28) и тахопреобразуватели "ХАСЛЕР" за нуждите на тяговия подвижен състав на "БДЖ - Товарни превози" ЕООД за 2017 г.” (Приложение № 1 към договора), Техническите предложения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за съответните обособени позиции (Приложение № 2) и Ценовите предложения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за съответните обособени позиции (Приложение № 3), неразделна част от настоящия договор.

### II. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

**Чл.2.(1)** Цените са посочени в ценовата/ите предложение/я за съответната обособена позиция на определения за ИЗПЪЛНИТЕЛ участник /Приложение № 3/, неразделна част от настоящия договор.

(2) Цените се разбират DDP, съгласно изискванията на INCOTERMS 2011 (включително опаковка, маркировка, транспорт, застраховка, мито) в склад на възложителя в локомотивно депо Стара Загора на адрес: адрес: гр. Стара Загора, п.к. 6002, кв. „Индуриален” и не подлежат на промяна по време на изпълнение на договора.

(3) Общата стойност на договора възлиза на 37 067,00 (тридесет и седем хиляди шестдесет и седем лева и нула стотинки) лева без ДДС, разпределена, както следва:

1. за обособена позиция № 12: „Доставка на 10 броя кабелни плочи /Kontakttagger komb./ с кат. № 5.8311.110/90”:

1.1. Единична цена за доставка на кабелна плоча /Kontakttagger komb./ с кат. № 5.8311.110/90 – 96,70 лв. без ДДС;

1.2. Общата стойност за доставка на 10 броя кабелни плочи /Kontakttagger komb./ с кат. № 5.8311.110/90, представляваща общата стойност на обособена позиция № 12 е 967,00 лв. без ДДС.

2. за обособена позиция № 14: „Доставка на 20 броя манометри мембранни /Manometer mont 7 bar с каталожен № 5.1554.360/01”:

2.1. Единична цена за доставка на мембранен манометър /Manometer mont 7 bar с каталожен № 5.1554.360/01- 1 066,00 лв. без ДДС;

2.2. Общата стойност за 20 броя мембранни манометри /Manometer mont 7 bar с каталожен № 5.1554.360/01, представляваща общата стойност на обособена позиция № 14 е 21 320,00 лв. без ДДС.

3. за обособена позиция № 15: „Доставка на 20 броя километроброячи /Rollenzähler с каталожен № 5.1502.200/01”:

3.1. Единична цена за доставка на километроброяч /Rollenzähler с каталожен № 5.1502.200/01 – 739,00 лв. без ДДС;

3.2. Общата стойност за доставка на 20 броя километроброячи /Rollenzähler с каталожен № 5.1502.200/01, представляваща общата стойност на обособена позиция № 15 е 14 780,00 лв. без ДДС.

**Чл.3.(1)** Условия и начин на извършване на плащането - в срок до 30 календарни дни след доставката на резервните части и представянето на следните документи:

1. оригинална фактура, издадена на името на ”БДЖ – Товарни превози” ЕООД, с адрес: гр. София - 1080, ул. “Иван Вазов” № 3 с МОЛ – инж. – Управител, съдържаща № на договора за доставка и предмет на договора;

2. приемо-предавателен протокол за извършена доставка на резервните части, подписан от оправомощени представители на двете страни;

3. сертификат за качество, издаден от завода производител.

(2) На плащане подлежат само приетите от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по количество и вид резервни части.

(3) Плащането ще се извърши от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по банков път, в лева по сметката на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в банка

(4) Адресът, на който трябва да се предоставят документите за извършване на плащането: гр. София -1080, ул. “Иван Вазов” № 3, ”БДЖ – Товарни превози” ЕООД, дирекция „Ремонт на локомотиви и товарни вагони”, отдел „Ремонт на локомотиви”.

### **III. СРОК, МЯСТО, НАЧИН НА ИЗВЪРШВАНЕ НА ДОСТАВКАТА И МАРКИРОВКА**

**Чл.4.** Настоящият договор се сключва за срок от 5 (пет) месеца, считано от датата на подписването му от страните.

**Чл.5.(1)** Доставката на резервните части се извършва на една партида, в срок – 120 календарни дни от датата на сключване на договора.

(2) Транспортирането на резервните части се извършва за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ с организиран от него транспорт до склад на възложителя в локомотивно депо Стара Загора, на адрес: гр. Стара Загора, п.к. 6002, кв. „Индуриален“.

(3) Резервните части следва да се доставят опаковани в стандартната опаковка на завода производител, осигуряваща запазване на целостта им и изключваща евентуални повреди при транспортиране и съхранение. Всяка опаковка да бъде обозначена с етикет, съдържащ фирмената марка на производителя, предназначението, вида на стоката и условията за транспорт и съхранение.

(4) На предаване и приемане подлежат само резервните части, които съответстват по вид, количество и качество на резервните части, предмет на доставка по настоящия договор и при условие, че са придружени с издаден от завода производител оригинален сертификат за качество на доставените резервни части.

(5) Предаването на стоката се извършва с приемо - предавателен протокол за приемане на извършена доставка, подписан от оправомощени представители на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(6) За дата на доставка на резервните части се счита датата на двустранно подписания на приемо-предавателния протокол по ал. 5.

#### **IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ**

**Чл. 6.(1)** ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. да изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да изпълнява в срок и без отклонения съответните дейности и задължения, съгласно настоящия договор.

2. да извършва проверка във всеки момент от изпълнението на договора относно качество, количества и технически параметри без това да пречи на дейността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

3. да задържи съответна част от гаранцията за изпълнение при неизпълнение от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на клаузи от договора и да получи неустойка в размера, определен в раздел VII от настоящия договор.

4. да прави рекламации при установяване на некачествена резервна част, която не е в съответствие с приложените към настоящия договор Техническа спецификация и технически изисквания на резервни части за скоростомери "ХАСЛЕР" (тахографи тип RT 9, RT 12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели "ХАСЛЕР" за нуждите на тяговия подвижен състав на "БДЖ - Товарни превози" ЕООД за 2017 г. (Приложение № 1) и Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ (Приложение № 2).

**(2).** ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен:

1. да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ възнаграждение в размер, при условия и в срок съгласно настоящия договор.

2. да не разпространява под каквато и да е форма всяка предоставена му от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ информация, имаща характер на търговска тайна и изрично упомената от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ като такава в представената от него оферта.

**Чл.7.(1)** ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

1. да получи уговореното възнаграждение при условията и в срока, посочени в настоящия договор.

2. да иска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото съдействие за осъществяване на работата по договора;

**(2).** ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен:

1. да изпълни поръчката качествено в съответствие с Техническа спецификация и технически изисквания на резервни части за скоростомери "ХАСЛЕР" (тахографи тип RT 9, RT 12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели "ХАСЛЕР" за нуждите на тяговия подвижен състав на "БДЖ - Товарни превози" ЕООД за 2017 г.

(Приложение № 1) и Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ (Приложение № 2), неразделна част към настоящия договор.

2. да не предоставя документи и информация на трети лица относно изпълнението на поръчката, както и да не използва информация, станала му известна при изпълнение на задълженията му по настоящия договор.

## V. КАЧЕСТВО И ГАРАНЦИОНЕН СРОК

**Чл.8.(1)** ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ гарантира, че резервните части отговарят на посочените каталожни номера в приложените към Техническите предложения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ (Приложение № 2 към настоящия договор) технически спецификации, както и съответстват на техническите изисквания на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, заложи в „Техническа спецификация и технически изисквания на резервни части за скоростомери "ХАСЛЕР" (тахографи тип RT 9, RT 12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели "ХАСЛЕР" за нуждите на тяговия подвижен състав на "БДЖ - Товарни превози" ЕООД за 2017 г." (Приложение 1 към настоящия договор).

(2) Гаранционният срок на резервните части е 24 месеца от датата на доставка.

## VI. РЕКЛАМАЦИИ

**Чл.9.(1)** Рекламации за количествени несъответствия и видими дефекти се правят в момента на получаването на резервните части и се удостоверяват с приемо-предавателен протокол, подписан от оправомощени представители на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

(2) Рекламации за качество, скрити дефекти и отклонения от изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, се правят с двустранно подписан протокол между оправомощени представители на двете страни в рамките на 1 (един) месец след изтичането на гаранционния срок, съгласно раздел V, чл.8, ал.2 от договора при положение, че са констатирани в рамките на гаранционния срок.

(3) За разглеждането и съставянето на протоколите по ал.1 и ал.2, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да се яви до 10 (десет) дни от писменото му уведомяване. В случай на неявяване или не постигане на споразумение, рекламацията се удостоверява от независима организация за контрол.

(4) Рекламираните по качество резервни части се подменят с качествени такива в едномесечен срок от датата на предявяване на рекламацията, за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, некачествените резервни части се считат за недоставени и той дължи възстановяване на стойността на рекламираните резервни части и санкциите в раздел VII, чл.10, ал.1 от настоящия договор.

(5) За подменени в условията на гаранция, рекламирани резервни части, започва да тече нов гаранционен срок, равен на договорения в раздел V, чл.8, ал.2 от настоящия договор.

## VII. САНКЦИИ

**Чл.10.(1)** При неизпълнение на което и да е от договорните задължения, включително закъснение на доставката, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка в размер на 0,2% на ден, но не повече от 10% от стойността на неизпълнението или произлезлите от това щети, вреди и пропуснати ползи, ако са по – големи.

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ приспада начислената по предходната клауза неустойка, от гаранцията за изпълнение на договора или от която и да е друга сума, дължима на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по този договор.

## VIII. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

**Чл.11.** При подписването на този договор, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ гаранция за изпълнение в размер на 5% (пет на сто) от стойността на

договора без ДДС, а именно 1 853,35 (хиляда осемстотин петдесет и три лева и тридесет и пет стотинки) лева, под формата на парична сума, разпределена както следва:

1. за обособена позиция № 12: „Доставка на 10 броя кабелни плочи /Kontakttagger komb./ с кат. № 5.8311.110/90” – в размер на 48,35 лв. без ДДС;

2. за обособена позиция № 14: „Доставка на 20 броя манометри мембранни /Manometer mont. 7 bar/ с кат. № 5.1554.360/01” – в размер на 1 066,00 лв. без ДДС;

3. за обособена позиция № 15: „Доставка на 20 броя километроброячи /Rollenzähler/ с кат. № 5.1502.200/01” – в размер на 739,00 лв. без ДДС.

**Чл.12.** „Гаранцията за изпълнение“ служи за обезпечаване на изпълнението на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по договора.

**Чл.13.** Гаранцията за изпълнение е внесена по банковата сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, както следва: „БДЖ-Товарни превози” ЕООД:

**Чл.14.(1).** ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ освобождава гаранцията за изпълнение в срок до 30 (тридесет) дни след приключване на изпълнението на договора и окончателно приемане на услугите в пълен размер, ако липсват основания за задържането от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на каквато и да е сума по нея.

(2) Освобождаването на гаранцията за изпълнение се извършва чрез превеждане на сумата по банковата сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, посочена в чл.3, ал.3 от договора;

(3) Гаранцията или съответната част от нея не се освобождава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ако в процеса на изпълнение на договора е възникнал спор между страните относно неизпълнение на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ той може да пристъпи към усвояване на гаранциите.

**Чл.15.(1)** ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи съответна част и да се удовлетвори от гаранцията за изпълнение, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не изпълни някое от неговите задължения по договора, както и в случаите на лошо, частично и забавено изпълнение на което и да е задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, като усвои такава част от гаранцията за изпълнение, която съответства на уговорената в договора неустойка за съответния случай на неизпълнение.

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи гаранцията за изпълнение в пълен размер, в следните случаи:

1. ако ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не започне работа по изпълнение на договора в срок до 30 (тридесет) работни дни след датата на влизане в сила и ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ развали договора на това основание;

2. при пълно неизпълнение и разваляне на договора от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на това основание;

3. при прекратяване на дейността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или при обявяването му в несъстоятелност.

**Чл.16.** Във всеки случай на задържане на гаранцията за изпълнение, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за задържането и неговото основание. Задържането на гаранцията за изпълнение изцяло или частично не изчерпва правата на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да търси обезщетение в по-голям размер.

**Чл.17.** Когато ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се е удовлетворил от гаранцията за изпълнение и договорът продължава да е в сила, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава в срок до 7 (седем) работни дни да допълни гаранцията за изпълнение, като внесе усвоената от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ сума по сметката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, така че във всеки момент от действието на договора размерът на гаранцията за изпълнение да бъде в съответствие с чл.11 от договора.

**Чл.18.** ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи лихва за времето, през което средствата по гаранцията за изпълнение са престоили при него законосъобразно.

## IX. СЪОБЩЕНИЯ

**Чл.19.(1)** Всички съобщения между страните, свързани с изпълнението на този договор са валидни, ако са направени в писмена форма и са подписани от оправомощени представители на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

**(2)** За дата на съобщението се смята:

- датата на предаването - при предаване на ръка на съобщението срещу подпис от страна на оправомощено лице;
- датата на пощенското клеймо на обратната разписка - при изпращане по пощата;
- датата на приемането - при изпращане по факс;
- датата на изпращането – при изпращане на съобщението по електронната поща.

**(3)** Валидни адреси за приемане на съобщения, свързани с изпълнението на този договор и предаване на документи са:

**ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:**

гр. София - 1080  
ул. „Иван Вазов” № 3  
„БДЖ-Товарни превози” ЕООД  
Дирекция „Ремонт на локомотиви и товарни вагони”

**ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:**

гр. Пловдив - 4023  
бул. Освобождение № 3,  
к-с SPS, ет. 3, офис 323  
„Симекс-Транс” ЕООД

**(4)** Страните по договора определят следните оправомощени лица за осъществяване на връзка по оперативното изпълнение на договора:

1. от страна на „БДЖ - Товарни превози” ЕООД;
2. от страна на „Симекс-Транс” ЕООД,

**Чл.20.** При промяна на адреса, съответната страна е длъжна да уведоми другата страна, в тридневен срок от промяната. В случай, че съответната страна не изпълни това свое задължение, всички съобщения изпратени на последния валиден по договора адрес се считат за надлежно получени.

## **X. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА**

**Чл.21.** Настоящият договор се прекратява:

1. с изтичане на срока по раздел III, чл.4 от договора;
2. по взаимно съгласие на страните, изразено писмено;
3. по реда на чл.118, ал 1 от ЗОП;
4. от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ с двуседмично писмено предизвестие.

**Чл.22.** ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да прекрати договора без предизвестие, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ:

1. забави изпълнението на някое от задълженията си по договора с повече от 30 /тридесет/ календарни дни;
2. не отстрани констатирани от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ недостатъци, в определен от него разумен срок;
3. не изпълни точно някое от задълженията си по договора;
4. използва подизпълнител, без да е декларирал това в офертата си, или използва подизпълнител, който е различен от този, посочен в офертата му;
5. при условията по чл. 5, ал. 1, т. 3 от ЗИФОДРЮПДРКЛТДС.
6. бъде обявен в несъстоятелност или когато е в производство по несъстоятелност или ликвидация.

## **XI. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

**Чл.23.** Страните по настоящия договор могат да го изменят единствено при настъпване на някое от условията на чл. 116, ал. 1 от ЗОП.

**Чл.24.** Страните по настоящия договор ще решават споровете, възникнали относно неговото изпълнение, по взаимно споразумение, а когато това се окаже невъзможно – по съдебен ред.

**Чл.25.** За всички неуредени в настоящия договор въпроси се прилага действащото законодателство на Република България.

**Чл.26.** Настоящият договор се състои от 7 (седем) страници и се състави, подписа и подпечата в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните.

**Приложения:**

1. Копие на Техническа спецификация и технически изисквания на резервни части за скоростомери "ХАСЛЕР" (тахографи тип RT 9, RT 12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели "ХАСЛЕР" за нуждите на тяговия подвижен състав на "БДЖ - Товарни превози" ЕООД за 2017 г. – Приложение № 1;

2. Копия на Техническите предложения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за обособени позиции № 12, № 14 и № 15 – Приложение № 2;

3. Копия на Ценови предложения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за обособени позиции № 12, № 14 и № 15 – Приложение № 3;

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ:** ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

**ИНЖ. Славчо Славчев**  
Управител на "БДЖ-Товарни превози" ЕООД

**ИЗПЪЛНИТЕЛ:** ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

**ИНЖ. Кевин Керанов**  
Директор на „Симекс-Транс“ ЕООД  
като пълномощник

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

Район на действие \*  
Р.С. ПЛОВДИВ  
Репуб. Долуподписаната

## П Ъ Л Н О М О Щ Н О

- Управител на "СИМЕКС-ТРАНС" ЕООД,  
гр. Пловдив, регистрирано по ф.д. №: 897/1995г. със съдебно решение №: 1145/95г. при Пловдивския окръжен съд, ид.№:  
BG825328824, БУЛСТАТ 825328824 с настоящото

### У П Ъ Л Н О М О Щ А В А М

инж. ~~МЕТКО ПЕТЕР ПЕТАНОВ~~ ЕЛК., в. 041200340, , издадена на 03.11.2010. от мдп гр. Пловдив, ЕЛК  
"СИМЕКС-ТРАНС" ЕООД Пловдив със следните права по отношение на дружеството:

1/ Да извършва в съответствие с Търговския закон **всички действия и сделки, свързани с упражняването на търговското занятие, всички действия по управлението на фирмата** и да носи отговорност при неспазването му;

2/ Да **представява фирмата** пред всички банкови, съдебни, финансови, юридически и физически лица и пред държавни и административни органи и организации (свързано с изпълнението на точка 1), без ограничения в представителната власт, освен предвидените по закон;

3/ Да **оферира и договаря всички условия, вкл. и цени и да сключва договори** от името и за сметка на дружеството, както следва:

3.1. **Без ограничение в стойността (в левове и валута) с всички български и чуждестранни Възложители и партньори на договори за изпълнение на обществени поръчки** при участието на дружеството **във всички видове процедури** по Закона за обществените поръчки (ЗОП), както и всички други търговски сделки, свързани с изпълнението на поети с договор за възлагане на обществени поръчки (О.П.) ангажименти с трети лица- български и чуждестранни търговци.

3.2. За всички **други договори**, с материална стойност до **100 000 лв. / сто хиляди лева / без ДДС** - без специално разрешение от Управителя на дружеството;

3.3. За всички **други договори**, с материален интерес стойност над **100 000 лв. / сто хиляди лева / без ДДС** - след писмено съгласие на Управителя или негово упълномощено лице.

Пълномощното е валидно до 31.12.2019 г.

24.11.2017 г.

.....  
ка /

*КС*



На 27.02.2018 г., \_\_\_\_\_ на Нотариалната  
камара, удостоверявам верността на този препис, снет от: ОРИГИНАЛ на официален (частен)  
документ представен ми от:

\_\_\_\_\_

като в първообраза нямаше зачерквания, прибавки, поправки и други особености.

Събрана такса: 8,60 лв.

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА

Нотариус: \_\_\_\_\_ ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗД, ВЪВ ВРЪЗКА С

ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

г л о в д и в  
Р.С. ПЛОВДИВ  
Република България

**ОДОБРЯВАМ:**

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА

ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С

ИНЖ.ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

**Директор Сиренция Гемелли на Локомотиви и товарни вагони****ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ**

за доставка на резервни части за скоростомери "ХАСЛЕР" (тахографи тип RT 9, RT 12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели "ХАСЛЕР" за нуждите на тяговия подвижен състав на "БДЖ - Товарни превози" ЕООД за 2017 г.

№	Артикулен/ Каталожен №	Наименование	Количество за доставка /брой/
1	5.1501.105	Зъбно колело /Aufzugsachse komb.	40
2	5.1501.114	Зъбно колело /Kupplungsrad komb	40
3	5.1501.117	Зъбно колело /Kupplungsrad komb	40
4	5.1501.118	Зъбно колело /Messrad komb	20
5	5.1503.119	Ос за стрелка за време /Triebachse mont.	20
6	5.1503.233	Плоча монтажна /Uhrwerkplatine mont	20
7	5.1503.242	Баланс /Hemmwerk mont	20
8	5.8311.160/03 48V	Колектор 48V /Stirnkollektor komb.	20
9	5.8311.160/04 60V	Колектор 60V /Stirnkollektor komb.	20
10	5.8312.104 60V	Колектор 60V /Stirnkollektor komb.	5
11	5.8311.108	Четкодържател /Kohlenhalter komb.	10
12	5.8311.110/90	Кабелна плоча /Kontakttagger komb.	10
13	5.1555.219	Вал задвижващ /Antriebachse mont	20
14	5.1554.360/01	Манометър мембранен /Manometer mont 7 bar	20
15	5.1502.200/01	Километроброяч/Rollenzähler	20
16	5.8321.001/48V	Синхронен ел.двигател 48 V /Empfängermotor mit Stecker	10

**ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ**

1. Спецификацията е делима по позиции. Разделена е на 16 обособени позиции.
2. Резервните части от доставката трябва да съответстват по предназначение, технически параметри, качество и надеждност на оригиналните резервните части с посочените артикулни/каталожни номера от каталога на производителя „HaslerRail“ AG, Берн, Швейцария.

3. Резервните части да се придружават от оригинален сертификат за качество, издаден от завода производител .
4. Резервните части да се достават опаковани в стандартната опаковка на завода производител, осигуряваща запазване на целостта им и изключваща евентуални повреди при транспортиране и съхранение.
5. Всяка опаковка да бъде обозначена с етикет, съдържащ фирмената марка на производителя, предназначението, вида на стоката и условията за транспорт и съхранение.
6. Партидност и срок на доставка – на една партида, до 120 дни от сключване на договора.
7. Място на доставка – DDP, съгласно изискванията на INCOTERMS 2011, в склад на локомотивно депо Стара Загора, п.к. 6002, кв. "Индустриален".
8. Гаранционен срок не по-кратък от 24 месеца от датата на доставка.

Съгласувал:



Ръководител отдел "Ремонт на локомотиви"

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА

Изготвил ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С

ЧЛ. 42, АР. 5 ОТ 2007

ДВ  
"локомотиви" 10.04.17г.

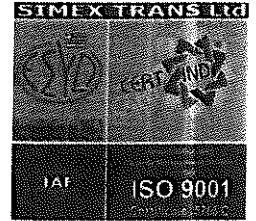
1



**"СИМЕКС-ТРАНС" ЕООД**

бул. „Освобождение“ №3  
комплекс „SPS“, офис 323, 4023 Пловдив  
E-mail: simex-trans@simex.cz http://www.simex.eu

tel. (00359 32)682876, fax (00359 32)682876



*Приложение №2  
към договор №  
01-04-42/29/87.*

## ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

За участие в публично състезание по ЗОП с предмет:

**„ДОСТАВКА НА РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ ЗА СКОРОСТОМЕРИ „ХАСЛЕР“  
(ТАХОГРАФИ ТИП RT9, RT12 И НЕРЕГИСТРИРАЩИ  
СКОРОСТОМЕРИ ТИП А16 И А28) И ТАХОПРЕОБРАЗОВАТЕЛИ  
„ХАСЛЕР“ ЗА НУЖДИТЕ НА ТЯГОВИЯ ПОДВИЖЕН СЪСТАВ НА  
„БДЖ - ТОВАРНИ ПРЕВОЗИ“ ЕООД ЗА 2017 ГОДИНА”**

За обособена позиция №12: „ДОСТАВКА НА 10 БРОЯ КАБЕЛНИ ПЛОЧИ  
/KONTAKTAGER КОМБ./ С КАТ. № 5.8311.110/90”

На фирма „СИМЕКС - ТРАНС“ ЕООД

Декември, 2017г.

**Офис в София:**

1336 София, бул. „Джавахарлал Неру“ №28, „Силвър център“, офис 88/89  
тел./факс +359 2 820 2505, e-mail: simex-trans@simex.cz

**Office in Czech Republic:**

SIMEX Ltd. V zářezu 902/8, 158 00 Praha-5,  
tel. +420 244 462 482, fax +420 244 062 452, e-mail: simex@simex.cz

# ПЪЛНОМОЩНО

Съдебен секретар  
№ 475  
Информацията е заличена на  
основание чл.2 от ЗЗЛД, във връзка с  
чл.42, ал.5 от ЗОП  
Районен съд Пловдив  
Р.С. ПЛОВДИВ  
инж.

Информацията е заличена на  
основание чл.2 от ЗЗЛД, във връзка с  
чл.42, ал.5 от ЗОП  
Районен съд Пловдив  
Р.С. ПЛОВДИВ

Управител на "СИМЕКС-ТРАНС" ЕООД,  
897/1995г. със съдебно решение N: 1145/95г. при Пловдивския окръжен съд, ид. N:

БГ825328824, БУЛСТАТ 825328824 на основание  
настоящото  
УПЪЛНОМОЩАВАМ

ДИРЕКТОР на "СИМЕКС-ТРАНС" ЕООД Пловдив със следните права по отношение на дружеството:

- 1/ Да извършва в съответствие с Търговския закон всички действия и сделки, свързани с упражняването на търговското занятие, всички действия по управлението на фирмата и да носи отговорност при неспазването му;
- 2/ Да представлява фирмата пред всички банкови, съдебни, финансови, юридически и физически лица и пред държавни и административни органи и организации (свързано с изпълнението на точка 1), без ограничения в представителната власт, освен предвидените по закон;
- 3/ Да оферира и договаря всички условия, вкл. и цени и да сключва договори от името и за сметка на дружеството, както следва:
  - 3.1. Без ограничение в стойността (в левове и валута) с всички български и чуждестранни Възложители и партньори на договори за изпълнение на обществени поръчки при участието на дружеството във всички видове процедури по Закона за обществените поръчки (ЗОП), както и всички други търговски сделки, свързани с изпълнението на поети с договор за възлагане на обществени поръчки (О.П.) ангажименти с трети лица - български и чуждестранни търговци.
  - 3.2. За всички други договори, с материална стойност до 100 000 лв. / сто хиляди лева / без ДДС - без специално разрешение от Управителя на дружеството;
  - 3.3. За всички други договори, с материален интерес стойност над 100 000 лв. / сто хиляди лева / без ДДС - след писмено съгласие на Управителя или негово упълномощено лице.

7/ Да ме представлява и като физическо лице пред всички държавни и административни органи и учреждения (в това число НАП и НОИ), като подава от мое име молби и получава удостоверения за липси на задължения и др., необходими за дейността на фирмата при участието ѝ в търгове и процедури по ЗОП.

Информацията е заличена на  
основание чл.2 от ЗЗЛД, във връзка с  
чл.42, ал.5 от ЗОП

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

05.08  
Гр.П

Съдебен секретар  
№ 475  
Информацията е заличена на  
основание чл.2 от ЗЗЛД, във връзка с  
чл.42, ал.5 от ЗОП  
Районен съд Пловдив  
Р.С. ПЛОВДИВ

Съдебен секретар  
№ 475  
Информацията е заличена на  
основание чл.2 от ЗЗЛД, във връзка с  
чл.42, ал.5 от ЗОП  
Районен съд Пловдив  
Р.С. ПЛОВДИВ

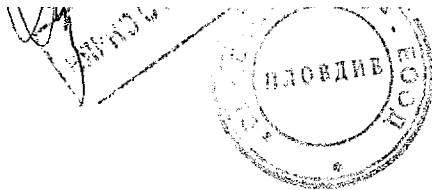
На 23.08.2017 г., ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
камара, удостоверение ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
документ предст. чл.42, Ал.5 ОТ ЗОП

3 - Приносител

аза нямаше зачерквания, прибавки, поправки и други особености.

Събрана такса: 3.60 лв.

Помощник нс



ДО  
„БДЖ-ТОВАРНИ ПРЕВОЗИ“ ЕООД  
УЛ. „ИВАН ВАЗОВ“ № 3  
1080 ГР. СОФИЯ

**ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ  
ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ № 12: „ДОСТАВКА НА 10 БРОЯ КАБЕЛНИ  
ПЛОЧИ /KONTAKTTAGER КОМБ./ С КАТ. № 5.8311.110/90”**

от „СИМЕКС-ТРАНС“ ЕООД, ЕИК: 825328824, адрес по регистрация: гр. Пловдив,  
ул. „Ив.Андонов“ № 17

**УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН УПРАВИТЕЛ,**

Представяме Ви нашето техническо предложение за участие в обявеното от Вас публично състезание по ЗОП с предмет: „Доставка на резервни части за скоростомери "ХАСЛЕР" (тахографи тип RT9, RT12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели "ХАСЛЕР" за нуждите на тяговия подвижен състав на "БДЖ - Товарни превози" ЕООД за 2017 година”, за горепосочената обособена позиция.

Декларираме, че сме се запознали с документацията за участие и условията за участие в обявеното от Вас публично състезание и изискванията на Закона за обществените поръчки и Правилника за прилагането му. Съгласни сме с поставените от Вас условия и ги приемаме без възражения,

**ПРЕДЛАГАМЕ:**

артикулен/каталожен № 5.8311.110/90, Кабелна плоча / Contact support

1. Предлаганите резервни части съответстват по предназначение, технически параметри, качество и надежност на оригиналните резервни части с посочените каталожни номера от каталога на производителя „HaslerRail“ AG, Берн, Швейцария.

2. Ще доставим 10 броя кабелни плочи /Kontakttager komb./ с каталожен № 5.8311.110/90 на една партида в склада на възложителя в локомотивно депо Стара Загора (адрес: гр. Стара Загора, п.к. 6002, кв. „Индустиален”), съгласно техническите изисквания, заложи в Техническа спецификация и технически изисквания на резервни части за скоростомери "ХАСЛЕР" (тахографи тип RT 9, RT 12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели "ХАСЛЕР" за нуждите на тяговия подвижен състав на "БДЖ - Товарни превози" ЕООД за 2017 г. /Приложение № 1 към документацията за участие/, като срокът на доставка е 120 (сто и двадесет) календарни дни от сключване на договора.

3. Транспортирането на резервните части ще се извърши за наша сметка с организиран от нас транспорт до горепосочения склад на възложителя.

4. Резервните части ще се доставят опаковани в стандартната опаковка на завода производител, осигуряваща запазване на целостта им и изключваща евентуални повреди при транспортиране и съхранение. Всяка опаковка ще бъде обозначена с етикет, съдържащ фирмената марка на производителя, предназначението, вида на стоката и условията за транспорт и съхранение.

5. Резервните части ще се придружават с оригинален сертификат за качество, издаден от завода производител и след установяване на съответствието им по вид и количество съвместно с наш представител, се съставя приемо – предавателния протокол, в който се описват предадените и приетите стоки по вид и количество и се подписва от оправомощени представители на двете страни.

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

6. Гаранционният срок на резервните части е 24 (двадесет и четири) месеца от датата на доставка.

7. Декларираме, че сме запознати с всички условия, вписани в проекта на договора (Приложение № 2 към документацията за участие) и ги приемаме.

8. Декларираме, че срокът на валидност на нашето предложение е 4 месеца, считано от крайния срок за получаване на оферти, посочен в Обявлението за поръчка – комунални услуги.

9. Ще изпълним поръчката в съответствие с настоящото ни предложение и ценовата оферта за горепосочената обособена позиция.

10. В случай, че нашето предложение бъде прието и бъдем определени за изпълнител, в рамките на нормативно установения срок по чл. 112, ал.6 от ЗОП преди сключване на договора ще представим документите, посочени в приложенията към документацията за участие в процедурата „Указания към участниците за подготовка на офертата”.

**Неразделна част от настоящото техническо предложение са:**

1. Пълномощно от производителя – фирма HaslerRail AG, Швейцария за участника – фирма „СИМЕКС-ТРАНС” ЕООД, гр. Пловдив, доказващо правото на участника да предлага и извършва доставка на резервни части, предназначени за тахографи RT9 и RT12 за нерегистриращи скоростомери A16 и A28, и тахопреобразуватели "Хаслер" /произведени след 1970 г./ за производство и доставка през 2017/2018 г. – оригинал – 1 стр.

2. Декларационно писмо от производителя – фирма HaslerRail AG, Швейцария, че резервните части са предназначени за тахографи RT9 и RT12, за нерегистриращи скоростомери A16 и A28 и тахопреобразуватели "Хаслер", произведени след 1970 г. – оригинал -1 стр.

3. Образец на сертификат за качество на предлаганите резервни части, издадено от производителя– фирма HaslerRail AG, Швейцария – оригинал – 1 стр.

4. Техническа спецификация с каталожните номера на предлаганите резервни части, в съответствие с техническата спецификация на Възложителя, заверена от производителя - фирма HaslerRail AG, Швейцария с оригинален подпис и печат – оригинал – 2 стр.

Дата 30/11/2017г.  
гр. Пловдив

Подпис: ..  
Печат  
(инж.

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП



ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
**ОДОБРЯВАМ:** ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
 ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

инж.

**Директор дирекция "Ремонт на локомотиви и товарни вагони"**

### ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

за доставка на резервни части за скоростомери "ХАСЛЕР" (тахографи тип RT 9, RT 12 и нерегистриращи скоростомери тип А16 и А28) и тахопреобразуватели "ХАСЛЕР" за нуждите на тяговия подвижен състав на "БДЖ - Товарни превози" ЕООД за 2017 г.

№	Артикулен/ Каталожен №	Наименование	Количество за доставка /брой/
1	5.1501.105	Зъбно колело /Aufzugsachse komb.	40
2	5.1501.114	Зъбно колело /Kupplungsrad komb	40
3	5.1501.117	Зъбно колело /Kupplungsrad komb	40
4	5.1501.118	Зъбно колело /Messrad komb	20
5	5.1503.119	Ос за стрелка за време /Triebachse mont.	20
6	5.1503.233	Плоча монтажна /Uhrwerkplatine mont	20
7	5.1503.242	Баланс /Hemmwerk mont	20
8	5.8311.160/03 48V	Колектор 48V /Stimkolektor komb.	20
9	5.8311.160/04 60V	Колектор 60V /Stimkolektor komb.	20
10	5.8312.104 60V	Колектор 60V /Stimkolektor komb.	5
11	5.8311.108	Четкодържател /Kohlenhalter komb.	10
12	5.8311.110/90	Кабелна плоча /Kontaktlager komb.	10
13	5.1555.219	Вал задвижващ /Antriebachse mont	20
14	5.1554.360/01	Манометър мембранен /Manometer mont 7 bar	20
15	5.1502.200/01	Километроброяч/Rollenzähler	20
16	5.8321.001/48V	Синхронен ел.двигател 48 V /Empfangermotor mit Stecker	10

### ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

1. Спецификацията е делима по позиции. Разделена е на 16 обособени позиции.
2. Резервните части от доставката трябва да съответстват по предназначение, технически параметри, качество и надежност на оригиналните резервните части с посочените артикулни/каталожни номера от каталога на производителя „HaslerRail“ AG, Берн, Швейцария.

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
 ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
 ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

3. Резервните части да се придружават от оригинален сертификат за качество, издаден от завода производител .

4. Резервните части да се достават опаковани в стандартната опаковка на завода производител, осигуряваща запазване на целостта им и изключваща евентуални повреди при транспортиране и съхранение.

5. Всяка опаковка да бъде обозначена с етикет, съдържащ фирмената марка на производителя, предназначението, вида на стоката и условията за транспорт и съхранение.

6. Партидност и срок на доставка – на една партида, до 120 дни от сключване на договора.

7. Място на доставка – DDP, съгласно изискванията на INCOTERMS 2011, в склад на локомотивно депо Стара Загора, п.к. 6002, кв. "Индуриален".

8. Гаранционен срок не по-кратък от 24 месеца от датата на доставка.

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

МАСЛОДИВИ  
Трестбуна в.с.с. 231  
ЧЛ. 2 ОТ ЗЗЛД  
ТО. 01.07.11  
РА. 01.07.20

## ПЪЛНОМОЩНО

Производителят HaslerRail AG Switzerland, декларира, че ще произведе и достави резервни части за скоростомери „ХАСЛЕР“ (тахографи тип RT9, RT12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели „ХАСЛЕР“ и с настоящето

## УПЪЛНОМОЩАВА

фирма „СИМЕКС-ТРАНС“ ЕООД – гр. Пловдив, (ИД по ДДС: BG 825328824, БУЛСТАТ: 825328824, с адрес на управление: гр. Пловдив, ул. „Иван Андонов“ № 17 и седалище: гр. Пловдив, бул. „Освобождение“ №3, комплекс „SPS“, офис 323, представлявана от инж. – Директор )

да участва от свое име и да ни представлява в публично състезание с предмет:

**„Доставка на резервни части за скоростомери „ХАСЛЕР“ (тахографи тип RT 9, RT 12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели „ХАСЛЕР“ за нуждите на тяговия подвижен състав на „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД за 2017 година”**

да предлага и извършва доставка на резервни части, предназначени за тахографи RT9 и RT12 за нерегистриращи скоростомери A16 и A28, и тахопреобразуватели "Хаслер" /произведени след 1970 г./ за производство и доставка през 2017/2018 год.

Настоящото пълномощно е валидно и по отношение на всички гаранционни условия и доставки спрямо Възложителя.

Валидност на пълномощното: 31.12.2018г.

20.11.2017

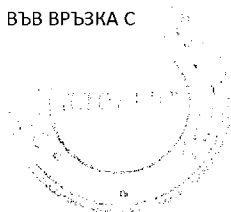
Подпис и печат .....

Ян Ричард

Област продажби Международен мениджър

ХаслерРейл АД | Фрайбургштрассе 251 | CH-4018 Берн | тел.: +41 31 990 71 11 | факс: +41 31 990 72 22 | www.haslerrail.com

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП



## POWER OF ATTORNEY

The manufacturer HaslerRail AG Switzerland, declares, that he will produce and deliver speedometers "HASLER" (tachographs type RT9, RT12 and nonregistering speedometers type A16 and A28) and tachconverters „HASLER" and hereby

### AUTHORIZES

The company "SIMEX-TRANS" EOOD, Plovdiv, (VAT: BG 825328824, Id. No.: 825328824 with registered office: Plovdiv, ul. "Ivan Andonov" № 17 and office in Plovdiv, 3"Osvobozhdenie" Blvd.", complex "SPS", office 323, represented by eng. Mitko Keranov - Director)

to take part on their behalf and to represent us in the public competition with subject:

**“Delivery of spare parts for speedometers “HASLER” (tachographs type RT9, RT12 and nonregistering speedometers type A16 and A28) and tachconverters „HASLER” for the needs of the traction rolling stock of “BDZ – Cargo” EOOD for 2017.”**


to offer and to deliver spare parts for tachographs RT9 and RT12 for nonregistering speedometers A16 and A28, and tachconverters “Hasler” /manufactured after 1970/ for production and delivery during 2017/2018

This power of attorney is valid also in respect of all warranty conditions and deliveries to the Employer

Validity of this Power of attorney: 31.12.2018г.

20.11.2017.

Signature and stamp .....  
Jan Richard  
Area Sales Manager International

  
ФРЕЙНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
СН-ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
Тел. ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП  
FAX 001 990 72 22



# HASLER Rail

ХаслерРейл АД

Фрайбургщрасе 251

3018 Берн

## Декларационно писмо

ДО: СИМЕКС-ТРАНС ЕООД, БЪЛГАРИЯ

ТЪРГ: „Доставка на резервни части за скоростомери „ХАСЛЕР“ (тахографи тип RT 9, RT 12 и нерегистриращи скоростомери тип А16 и А28) и тахопреобразуватели „ХАСЛЕР“ за нуждите на търговия подвижен състав на „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД за 2017 година”.

ХаслерРейл АД, които са утвърден и реномиран производител на механични тахометрови изделия Хаслер (RT/A/Трансмитери), със седалище в:

Фрайбургщрасе 251  
CH-3018 Берн  
Швейцария

С настоящето потвърждаваме, че резервните части, предлагани от нас за горепосочения търг са предназначени за скоростомери „ХАСЛЕР“ (тахографи тип RT 9, RT 12 и нерегистриращи скоростомери тип А16 и А28) и тахопреобразуватели „ХАСЛЕР“, произведени след 1970 г.

Искрено Ваши,

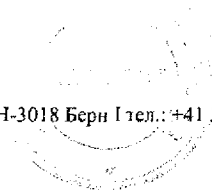
Подписано за и от името на ХаслерРейл АД

20.11.2017

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

Подпис и печат .....

Ян Ричард  
Област продажби Международен мениджър



*HaslerRail AG*  
*Freiburgstrasse 251*  
*3018 Bern*

## Declaration Letter

TO: "SIMEX-TRANS EOOD, BULGARIA"

TENDER: *Delivery of spare parts for speedometers "HASLER" (tachographs type RT9, RT12 and nonregistering speedometers type A16 and A28) and tacho converters „HASLER" for the needs of the traction rolling stock of "BDZ – Cargo" EOOD for 2017."*

WHERE AS **HaslerRail AG**, who are established and reputable manufacturer of Hasler mechanical Tachometry products (RT/A/Transmitter), having our head office at:

Freiburgstrasse 251  
CH-3018 Berne  
Switzerland


Do hereby confirm that the spare parts offered by us for the above mentioned tender are designed for speedometers „HASLER" (tachographs type RT 9, RT 12 and unchartered speedometers type A16, A28) and tachotransformers „HASLER ", produced after 1970.

Very truly yours,

Signed for and on behalf of HaslerRail AG

20.11.2017

Signature and stamp  
Jan Richard,  
Area Sales Manager

  
ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

## СЕРТИФИКАТ ЗА КАЧЕСТВО И ГАРАНЦИЯ

Поръчка – Реф. №	: 3025361
Клиент	: СИМЕКС-ТРАНС ЕООД
Артикул №	: Виж по-долу

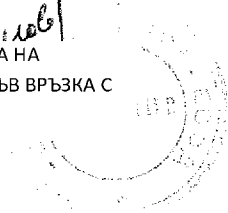
Ние удостоверяваме на наша отговорност, че качеството на нашите продукти отговаря на стандартите и спецификациите, съдържащи се в нашите документи за продажба. Гарантираме, че качеството на продукта отговаря на предписанията на стандарти ISO 9001 и IRIS (Международен Стандарт на Железопътната Индустрия). Гарантираме безупречната работа на продукта за срока на договора (виж „Основни Условия за Доставка“) при условие, че монтажът, експлоатацията и поддръжката отговарят на предписанията.

## ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА КОМПОНЕНТИТЕ

<u>Линия</u>	<u>Артикул Номер</u>	<u>Описание</u>	<u>Количество</u>
1.1	5.1501.105	Зъбно колело/Barrel spindle comb.	40
2.1	5.15.01.114	Зъбно колело/ Coupling wheel comb.	40
3.1	5.1501.117	Зъбно колело/ Coupling wheel comb.	40
4.1	5.1501.118	Зъбно колело/ Measuring wheel assy.	20
5.1	5.1503.119	Ос за стрелка за време / Punching spindle	20
6.1	5.1503.233	Плоча монтажна / Base plate assy.	20
7.1	5.1503.242	Баланс / Escapement (new)	20
8.1	5.8311.160/03	Колектор 48V / Commutator-asm 48V	20
9.1	5.8311.160/04	Колектор 60V / Collector mount.- 60V	20
10.1	5.8312.104	Колектор 60V/Collector comb.-60V	5
11.1	5.8311.108	Четкодържател/ Carbon holder comb	10
12.1	5.8311.110/90	Кабелна плоча / Contact support	10
13.1	5.1555.219	Вал задвижващ / Drive axle mount.	20
14.1	5.1554.360/01	Манометър мембранен / Manometer mont. 7ATÃœe	20
15.1	5.1502.200/01	Километроброяч / Roller counter for 600 N	20
16.1	5.8321.007/58	Ел. двигател 48 V сив/ Receiver 48V grey	10

Автор	А. Хаслер	29.06.2005	<b>Качество и Гаранция</b>		
Проверено	Ч. Мосиман	30.06.2005			
Одобрено	А. Хаслер	02.11.2006	Запазваме всички права в този документ и информацията, съдържаща се в него. Копирането, използването или предоставянето им на трети страни, без изрично предварително позволение е строго забранено. с Хаслер Рейл АД	QMF145/ML	1/1
Версия	A02, 2006-11-02 А. Хаслер				

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП



**CERTIFICATE OF QUALITY AND GUARANTEE  
 QUALITÄTS UND GARANTIEBESCHEINIGUNG  
 CERTIFICAT DE QUALITÉ ET DE GARANTIE**

<b>Order-Ref No. / Auftrags-Ref. Nr. / No. Réf. Contrat</b>	<b>: 3025361</b>
<b>Customer / Kunde / Client</b>	<b>: SIMEX – TRANS EOOD</b>
<b>Article No. / Artikel-Nr. / No. d'article</b>	<b>: See below</b>


We certify under our sole responsibility that the quality of our product corresponds to the standards and specifications contained in our sales documents. We have ensured that the quality of the product meets the requirements of standard ISO 9001 and IRIS (International Railway Industry Standard). We guarantee the irreproachable operation of the product for its contractual life time (see "General Conditions of Delivery") provided that installation, handling and maintenance comply with the relevant provisions.

In alleiniger Verantwortlichkeit bescheinigen wir, dass die Qualität unseres Produktes den in unseren Verkaufsunterlagen enthaltenen Normen und Spezifikationen entspricht. Wir haben die Qualität dieses Produktes gemäss den Anforderungen der Normen ISO 9001 und IRIS (International Railway Industry Standard) hergestellt. Wir garantieren die einwandfreie Funktionsfähigkeit dieses Produktes für die vertragliche Dauer (siehe "Allgemeine Lieferbedingungen"), insoweit Installation, Handhabung und Wartung vorschriftsgemäss erfolgen

Nous certifions sous notre seule responsabilité que la qualité de notre matériel est conforme aux normes et spécifications contenues dans nos documents de vente. Nous avons assuré la qualité de ce produit selon les normes ISO 9001 et IRIS (International Railway Industry). Nous garantissons le fonctionnement irréprochable de ce matériel pendant la durée contractuelle (voir "Conditions générales de livraisons") pour autant que l'installation, le maniement et l'entretien soient conformes aux prescriptions.

**IDENTIFICATION OF COMPONENTS  
 IDENTIFIZIERUNG DER KOMPONENTEN  
 IDENTIFICATION DES COMPOSANTS**

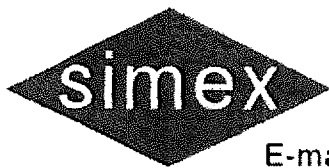
<u>Line</u>	<u>Article Number</u>	<u>Description</u>	<u>Qty</u>
1.1	5.1501.105	BARREL SPINDLE COMB.	40
2.1	5.1501.114	COUPLING WHEEL COMB.	40
3.1	5.1501.117	COUPLING WHEEL COMB.	40
4.1	5.1501.118	MEASURING WHEEL ASSY.	20
5.1	5.1503.119	PUNCHING SPINDLE	20
6.1	5.1503.233	BASE PLATE ASSY.	20
7.1	5.1503.242	ESCAPEMENT (NEW)	20
8.1	5.8311.160/03	COMMUTATOR-ASM 48V.	20
9.1	5.8311.160/04	COLLECTOR MOUNT. - 60V	20
10.1	5.8312.104	COLLECTOR COMB. - 60V	5
11.1	5.8311.108	CARBON HOLDER COMB.	10
12.1	5.8311.110/90	CONTACT SUPPORT	10
13.1	5.1555.219	DRIVE AXLE MOUNT.	20
14.1	5.1554.360/01	MANOMETER MONT. 7 ATÅœ	20
15.1	5.1502.200/01	ROLLER COUNTER FOR 600 N	20
16.1	5.8321.007/58	RECEIVER 48V GREY	10

  
 ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
 ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
 ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

<b>Author</b>	A. Hasler	29.06.2005	<b>Qualitäts- und Garantiebescheinigung</b>	<b>QMF145/ML</b>	<b>1/1</b>
<b>Reviewed</b>	C. Mosimann	30.06.2005			
<b>Released</b>	A. Hasler	02.11.2006			
<b>Version</b>	A02, 2006-11-02 A. Hasler				

We reserve all rights in this document and in the information contained therein. Reproduction, use or disclosure to third parties without express prior consent is strictly forbidden. © Hasler Rail AG





**"СИМЕКС-ТРАНС" ЕООД**

бул. „Освобождение“ №3  
комплекс „SPS“, офис 323, 4023 Пловдив  
E-mail: simex-trans@simex.cz http://www.simex.eu

tel. (00359 32)682876, fax (00359 32)682876



## ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

За участие в публично състезание по ЗОП с предмет:

**„ДОСТАВКА НА РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ ЗА СКОРОСТОМЕРИ „ХАСЛЕР“  
(ТАХОГРАФИ ТИП RT9, RT12 И НЕРЕГИСТРИРАЩИ  
СКОРОСТОМЕРИ ТИП А16 И А28) И ТАХОПРЕОБРАЗОВАТЕЛИ  
„ХАСЛЕР“ ЗА НУЖДИТЕ НА ТЯГОВИЯ ПОДВИЖЕН СЪСТАВ НА  
„БДЖ - ТОВАРНИ ПРЕВОЗИ“ ЕООД ЗА 2017 ГОДИНА”**

За обособена позиция №14: „ДОСТАВКА НА 20 БРОЯ МАНОМЕТРИ МЕМБРАННИ  
/MANOMETER MONT. 7 BAR/ С КАТ. № 5.1554.360/01”

На фирма „СИМЕКС - ТРАНС“ ЕООД

Декември, 2017г.

**Офис в София:**

1336 София, бул. „Джавахарлал Неру“ №28, „Силвър център“, офис 88/89  
тел./факс +359 2 820 2505, e-mail: simex-trans@simex.cz

**Office in Czech Republic:**

SIMEX Ltd. V zářezu 902/8, 158 00 Praha-5,  
tel. +420 244 462 482, fax +420 244 062 452, e-mail: simex@simex.cz

ДО  
„БДЖ-ТОВАРНИ ПРЕВОЗИ“ ЕООД  
УЛ. „ИВАН ВАЗОВ“ № 3  
1080 ГР. СОФИЯ

**ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ**  
**ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ № 14: „ДОСТАВКА НА 20 БРОЯ МАНОМЕТРИ**  
**МЕМБРАННИ /MANOMETER MONT. 7 BAR/ С КАТ. № 5.1554.360/01“**

от „СИМЕКС-ТРАНС“ ЕООД, ЕИК: 825328824, адрес по регистрация: гр. Пловдив,  
ул. „Ив.Андонов“ № 17

**УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН УПРАВИТЕЛ,**

Представяме Ви нашето техническо предложение за участие в обявеното от Вас публично състезание по ЗОП с предмет: „Доставка на резервни части за скоростомери "ХАСЛЕР" (тахографи тип RT9, RT12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели "ХАСЛЕР" за нуждите на тяговия подвижен състав на "БДЖ - Товарни превози" ЕООД за 2017 година”, за горепосочената обособена позиция.

Декларираме, че сме се запознали с документацията за участие и условията за участие в обявеното от Вас публично състезание и изискванията на Закона за обществените поръчки и Правилника за прилагането му. Съгласни сме с поставените от Вас условия и ги приемаме без възражения,

**ПРЕДЛАГАМЕ:**

артикулен/каталожен № 5.1554.360/01, Манометър мембранен / Manometer mont. 7ATÜ

1. Предлаганите резервни части съответстват по предназначение, технически параметри, качество и надежност на оригиналните резервни части с посочените каталожни номера от каталога на производителя „HaslerRail“ AG, Берн, Швейцария.

2. Ще доставим 20 броя манометри мембранни /Manometer mont. 7 bar/ с каталожен № 5.1554.360/01 на една партида в склада на възложителя в локомотивно депо Стара Загора (адрес: гр. Стара Загора, п.к. 6002, кв. „Индустиален“), съгласно техническите изисквания, заложи в Техническа спецификация и технически изисквания на резервни части за скоростомери "ХАСЛЕР" (тахографи тип RT 9, RT 12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели "ХАСЛЕР" за нуждите на тяговия подвижен състав на "БДЖ - Товарни превози" ЕООД за 2017 г. /Приложение № 1 към документацията за участие/, като срокът на доставка е 120 (сто и двадесет) календарни дни от сключване на договора.

3. Транспортирането на резервните части ще се извърши за наша сметка с организиран от нас транспорт до горепосочения склад на възложителя.

4. Резервните части ще се доставят опаковани в стандартната опаковка на завода производител, осигуряваща запазване на целостта им и изключваща евентуални повреди транспортиране и съхранение. Всяка опаковка ще бъде обозначена с етикет, съдържащ фирмената марка на производителя, предназначението, вида на стоката и условията за транспорт и съхранение.

5. Резервните части ще се придружават с оригинален сертификат за качество, издаден от завода производител и след установяване на съответствието им по вид и количество съвместно с наш представител, се съставя приемо – предавателния протокол, в който се описват предадените и приетите стоки по вид и количество и се подписва от оправомощени представители на двете страни.

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

6. Гаранционният срок на резервните части е 24 (двадесет и четири) месеца от датата на доставка.

7. Декларираме, че сме запознати с всички условия, вписани в проекта на договора (Приложение № 2 към документацията за участие) и ги приемаме.

8. Декларираме, че срокът на валидност на нашето предложение е 4 месеца, считано от крайния срок за получаване на оферти, посочен в Обявлението за поръчка – комунални услуги.

9. Ще изпълним поръчката в съответствие с настоящото ни предложение и ценовата оферта за горепосочената обособена позиция.

10. В случай, че нашето предложение бъде прието и бъдем определени за изпълнител, в рамките на нормативно установения срок по чл. 112, ал.6 от ЗОП преди сключване на договора ще представим документите, посочени в приложените към документацията за участие в процедурата „Указания към участниците за подготовка на офертата”.

**Неразделна част от настоящото техническо предложение са:**

1. Пълномощно от производителя – фирма HaslerRail AG, Швейцария за участника – фирма „СИМЕКС-ТРАНС” ЕООД, гр. Пловдив, доказващо правото на участника да предлага и извършва доставка на резервни части, предназначени за тахографи RT9 и RT12 за нерегистриращи скоростомери A16 и A28, и тахопреобразуватели "Хаслер" /произведени след 1970 г./ за производство и доставка през 2017/2018 г. – оригинал – 1 стр.

2. Декларационно писмо от производителя – фирма HaslerRail AG, Швейцария, че резервните части са предназначени за тахографи RT9 и RT12, за нерегистриращи скоростомери A16 и A28 и тахопреобразуватели "Хаслер", произведени след 1970 г. – оригинал -1 стр.

3. Образец на сертификат за качество на предлаганите резервни части, издадено от производителя– фирма HaslerRail AG, Швейцария – оригинал – 1 стр.

4. Техническа спецификация с каталожните номера на предлаганите резервни части, в съответствие с техническата спецификация на Възложителя, заверена от производителя - фирма HaslerRail AG, Швейцария с оригинален подпис и печат – оригинал – 2 стр.

Дата 30/11/2017г.  
гр. Пловдив

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

Подпис: .....  
Печат  
(инж. - Директор)

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

# ПЪЛНОМОЩНО

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

- Управител на "СИМЕКС-ТРАНС" ЕООД,  
ид. N: 1145/95г. при Пловдивския окръжен съд, ид. N:

УПЪЛНОМОШАВАМ

- ДИРЕКТОР НА "СИМЕКС-ТРАНС" ЕООД Пловдив със следните права по отношение на дружеството:

1/ Да извършва в съответствие с Търговския закон всички действия и сделки, свързани с упражняването на търговското занятие, всички действия по управлението на фирмата и да носи отговорност при неспазването му;

2/ Да представлява фирмата пред всички банкови, съдебни, финансови, юридически и физически лица и пред държавни и административни органи и организации (свързано с изпълнението на точка 1), без ограничения в представителната власт, освен предвидените по закон;

3/ Да оферира и договаря всички условия, вкл. и цени и да сключва договори от името и за сметка на дружеството, както следва:

3.1. Без ограничение в стойността (в левове и валута) с всички български и чуждестранни Възложители и партньори на договори за изпълнение на обществени поръчки при участието на дружеството във всички видове процедури по Закона за обществените поръчки (ЗОП), както и всички други търговски сделки, свързани с изпълнението на поети с договор за възлагане на обществени поръчки (О.П.) ангажменти с трети лица - български и чуждестранни търговци.

3.2. За всички други договори, с материална стойност до 100 000 лв. / сто хиляди лева / без ДДС - без специално разрешение от Управителя на дружеството;

3.3. За всички други договори, с материален интерес стойност над 100 000 лв. / сто хиляди лева / без ДДС - след писмено съгласие на Управителя или негово упълномощено лице.

7/ Да ме представлява и като физическо лице пред всички държавни и административни органи и учреждения (в това число НАП и НОИ), като подава от мое име молби и получава удостоверения за липси на задължения и др., необходими за дейността на фирмата при участието ѝ в търгове и процедури по ЗОП.

Пълномощното е валидно до 31.12.2017 г.

05  
Г

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С

ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

на Нотариалната

На 23.08.2017 г.,  
камара, удостоверявам верността на този препис, снет от: **ОРИГИНАЛ** на официален (частен)  
документ представен ми от:

като в първообраза нямаше зачерквания, прибавки, поправки и други особености.

✓



ОДОБРЯВАМ:

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

**Директор дирекция "Ремонт на локомотиви и товарни вагони"**

### ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

за доставка на резервни части за скоростомери "ХАСЛЕР" (тахографи тип RT 9, RT 12 и нерегистриращи скоростомери тип А16 и А28) и тахопреобразуватели "ХАСЛЕР" за нуждите на тяговия подвижен състав на "БДЖ - Товарни превози" ЕООД за 2017 г.

№	Артикулен/ Каталожен №	Наименование	Количество за доставка /брой/
1	5.1501.105	Зъбно колело /Aufzugsachse komb.	40
2	5.1501.114	Зъбно колело /Kupplungsrad komb	40
3	5.1501.117	Зъбно колело /Kupplungsrad komb	40
4	5.1501.118	Зъбно колело /Messrad komb	20
5	5.1503.119	Ос за стрелка за време /Triebachse mont.	20
6	5.1503.233	Плоча монтажна /Uhrwerkplatine mont	20
7	5.1503.242	Баланс /Hemmwerk mont	20
8	5.8311.160/03 48V	Колектор 48V /Stimkolektor komb.	20
9	5.8311.160/04 60V	Колектор 60V /Stimkolektor komb.	20
10	5.8312.104 60V	Колектор 60V /Stimkolektor komb.	5
11	5.8311.108	Четкодържател /Kohlenhalter komb.	10
12	5.8311.110/90	Кабелна плоча /Kontaktlager komb.	10
13	5.1555.219	Вал задвижващ /Antriebachse mont	20
14	5.1554.360/01	Манометър мембранен /Manometer mont 7 bar	20
15	5.1502.200/01	Километроброяч/Rollenzähler	20
16	5.8321.001/48V	Синхронен ел.двигател 48 V /Empfängermotor mit Stecker	10

### ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

1. Спецификацията е делима по позиции. Разделена е на 16 обособени позиции.
2. Резервните части от доставката трябва да съответстват по предназначение, технически параметри, качество и надежност на оригиналните резервните части с посочените артикулни/каталожни номера от каталога на производителя „HasierRail“ AG, Берн, Швейцария.

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

3. Резервните части да се придружават от оригинален сертификат за качество, издаден от завода производител .
4. Резервните части да се доставят опаковани в стандартната опаковка на завода производител, осигуряваща запазване на целостта им и изключваща евентуални повреди при транспортиране и съхранение.
5. Всяка опаковка да бъде обозначена с етикет, съдържащ фирмената марка на производителя, предназначението, вида на стоката и условията за транспорт и съхранение.
6. Партидност и срок на доставка – на една партида, до 120 дни от сключване на договора.
7. Място на доставка – DDP, съгласно изискванията на INCOTERMS 2011, в склад на локомотивно депо Стара Загора, п.к. 6002, кв. "Индустиален".
8. Гаранционен срок не по-кратък от 24 месеца от датата на доставка.

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

INCOTERMS 2011  
~~ОПРЕДЕЛЯ~~



## ПЪЛНОМОЩНО

Производителят HaslerRail AG Switzerland, декларира, че ще произведе и достави резервни части за скоростомери „ХАСЛЕР“ (тахографи тип RT9, RT12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели „ХАСЛЕР“ и с настоящето

## УПЪЛНОМОЩАВА

фирма „СИМЕКС-ТРАНС“ ЕООД – гр. Пловдив, (ИД по ДДС: BG 825328824, БУЛСТАТ: 825328824, с адрес на управление: гр. Пловдив, ул. „Иван Андонов“ № 17 и седалище: гр. Пловдив, бул. „Освобождение“ №3, комплекс „SPS“, офис 323, представлявана от инж. Митко Керанов – Директор )

да участва от свое име и да ни представлява в публично състезание с предмет:

**„Доставка на резервни части за скоростомери „ХАСЛЕР“ (тахографи тип RT 9, RT 12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели „ХАСЛЕР“ за нуждите на тяговия подвижен състав на „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД за 2017 година”**

да предлага и извършва доставка на резервни части, предназначени за тахографи RT9 и RT12 за нерегистриращи скоростомери A16 и A28, и тахопреобразуватели "Хаслер" /произведени след 1970 г./ за производство и доставка през 2017/2018 год.

Настоящото пълномощно е валидно и по отношение на всички гаранционни условия и доставки спрямо Възложителя.

Валидност на пълномощното: 31.12.2018г.

20.11.2017

Подпис и печат .....

Ян Ричард

Област продажби Международен мениджър





## POWER OF ATTORNEY

The manufacturer HaslerRail AG Switzerland, declares, that he will produce and deliver speedometers "HASLER" (tachographs type RT9, RT12 and nonregistering speedometers type A16 and A28) and tachconverters „HASLER" and hereby

### AUTHORIZES

The company "SIMEX-TRANS" EOOD, Plovdiv, (VAT: BG 825328824, Id. No.: 825328824 with registered office: Plovdiv, ul. "Ivan Andonov" № 17 and office in Plovdiv, 3"Osvobozhdenie" Blvd.", complex "SPS", office 323, represented by eng. Mitko Keranov - Director)

to take part on their behalf and to represent us in the public competition with subject:

**"Delivery of spare parts for speedometers "HASLER" (tachographs type RT9, RT12 and nonregistering speedometers type A16 and A28) and tachconverters„HASLER" for the needs of the traction rolling stock of "BDZ – Cargo" EOOD for 2017."**

to offer and to deliver spare parts for tachographs RT9 and RT12 for nonregistering speedometers A16 and A28, and tachconverters "Hasler" /manufactured after 1970/ for production and delivery during 2017/2018

This power of attorney is valid also in respect of all warranty conditions and deliveries to the Employer

Validity of this Power of attorney: 31.12.2018r.

20.11.2017.

Signature and stamp .....  
Jan Richard  
Area Sales Manager International

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

CH-3018 Bern  
Tel. 031 990 71 11  
Fax 031 990 72 23



# HASLERRail

ХаслерРейл АД

Фрайбургщрасе 251

3018 Берн

## Декларационно писмо

ДО: СИМЕКС-ТРАНС ЕООД, БЪЛГАРИЯ

ТЪРГ: *„Доставка на резервни части за скоростомери „ХАСЛЕР“ (тахографи тип RT 9, RT 12 и нерегистриращи скоростомери тип А16 и А28) и тахопреобразуватели „ХАСЛЕР“ за нуждите на тяговия подвижен състав на „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД за 2017 година“.*

ХаслерРейл АД, които са утвърден и реномиран производител на механични тахометрови изделия Хаслер (RT/A/Трансмитери), със седалище в:

Фрайбургщрасе 251  
CH-3018 Берн  
Швейцария

С настоящето потвърждаваме, че резервните части, предлагани от нас за горепосочения търг са предназначени за скоростомери „ХАСЛЕР“ (тахографи тип RT 9, RT 12 и нерегистриращи скоростомери тип А16 и А28) и тахопреобразуватели „ХАСЛЕР“, произведени след 1970 г.

Искрено Ваши,

Подписано за и от името на ХаслерРейл АД

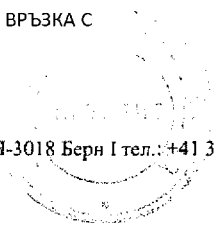
20.11.2017

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

Подпис и печат .....

Ян Ричард

Област продажби Международен мениджър



*HaslerRail AG*

*Freiburgstrasse 251*

*3018 Bern*

## Declaration Letter

TO: "SIMEX-TRANS EOOD, BULGARIA"

TENDER: *Delivery of spare parts for speedometers "HASLER" (tachographs type RT9, RT12 and nonregistering speedometers type A16 and A28) and tachometers converters „HASLER" for the needs of the traction rolling stock of "BDZ – Cargo" EOOD for 2017."*

WHERE AS **HaslerRail AG**, who are established and reputable manufacturer of Hasler mechanical Tachometry products (RT/A/Transmitter), having our head office at:

Freiburgstrasse 251  
CH-3018 Berne  
Switzerland

Do hereby confirm that the spare parts offered by us for the above mentioned tender are designed for speedometers „HASLER" (tachographs type RT 9, RT 12 and unchartered speedometers type A16, A28) and tachotransformers „HASLER ", produced after 1970.

Very truly yours,

Signed for and on behalf of HaslerRail AG

20.11.2017

Signature and stamp  
Jan Richard,  
Area Sales Manager

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

2011 11  
2010 12 20

## СЕРТИФИКАТ ЗА КАЧЕСТВО И ГАРАНЦИЯ

Поръчка – Реф. №	: 3025361
Клиент	: СИМЕКС-ТРАНС ЕООД
Артикул №	: Виж по-долу

Ние удостоверяваме на наша отговорност, че качеството на нашите продукти отговаря на стандартите и спецификациите, съдържащи се в нашите документи за продажба. Гарантираме, че качеството на продукта отговаря на предписанията на стандарти ISO 9001 и IRIS (Международен Стандарт на Железопътната Индустрия). Гарантираме безупречната работа на продукта за срока на договора (виж „Основни Условия за Доставка“) при условие, че монтажът, експлоатацията и поддръжката отговарят на предписанията.

## ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА КОМПОНЕНТИТЕ

Линия	Артикул Номер	Описание	Количество
1.1	5.1501.105	Зъбно колело/Barrel spindle comb.	40
2.1	5.15.01.114	Зъбно колело/ Coupling wheel comb.	40
3.1	5.1501.117	Зъбно колело/ Coupling wheel comb.	40
4.1	5.1501.118	Зъбно колело/ Measuring wheel assy.	20
5.1	5.1503.119	Ос за стрелка за време / Punching spindle	20
6.1	5.1503.233	Плоча монтажна / Base plate assy.	20
7.1	5.1503.242	Баланс / Escapement (new)	20
8.1	5.8311.160/03	Колектор 48V / Commutator-asm 48V	20
9.1	5.8311.160/04	Колектор 60V / Collector mount.- 60V	20
10.1	5.8312.104	Колектор 60V/Collector comb.-60V	5
11.1	5.8311.108	Четкодържател/ Carbon holder comb	10
12.1	5.8311.110/90	Кабелна плоча / Contact support	10
13.1	5.1555.219	Вал задвижващ / Drive axle mount.	20
14.1	5.1554.360/01	Манометър мембранен / Manometer mont. 7ATÅoe	20
15.1	5.1502.200/01	Километроброяч / Roller counter for 600 N	20
16.1	5.8321.007/58	Ел. двигател 48 V сив/ Receiver 48V grey	10

Автор	А. Хаслер	29.06.2005	<b>Качество и Гаранция</b>		
Проверено	Ч. Мосиман	30.06.2005			
Одобрено	А. Хаслер	02.11.2006	Запазваме всички права в този документ и информацията, съдържаща се в него. Копирането, използването или предоставянето им на трети страни, без изрично предварително позволение е строго забранено. с Хаслер Рейл АД	QMF145/ML	1/1
Версия	A02, 2006-11-02 А. Хаслер				

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

**CERTIFICATE OF QUALITY AND GUARANTEE  
QUALITÄTS UND GARANTIEBESCHEINIGUNG  
CERTIFICAT DE QUALITÉ ET DE GARANTIE**

<b>Order-Ref No. / Auftrags-Ref. Nr. / No. Réf. Contrat</b>	<b>: 3025361</b>
<b>Customer / Kunde / Client</b>	<b>: SIMEX – TRANS EOOD</b>
<b>Article No. / Artikel-Nr. / No. d'article</b>	<b>: See below</b>

We certify under our sole responsibility that the quality of our product corresponds to the standards and specifications contained in our sales documents. We have ensured that the quality of the product meets the requirements of standard ISO 9001 and IRIS (International Railway Industry Standard). We guarantee the irreproachable operation of the product for its contractual life time (see "General Conditions of Delivery") provided that installation, handling and maintenance comply with the relevant provisions.

In alleiniger Verantwortlichkeit bescheinigen wir, dass die Qualität unseres Produktes den in unseren Verkaufsunterlagen enthaltenen Normen und Spezifikationen entspricht. Wir haben die Qualität dieses Produktes gemäss den Anforderungen der Normen ISO 9001 und IRIS (International Railway Industry Standard) hergestellt. Wir garantieren die einwandfreie Funktionsfähigkeit dieses Produktes für die vertragliche Dauer (siehe "Allgemeine Lieferbedingungen"), insoweit Installation, Handhabung und Wartung vorschriftsgemäss erfolgen.

Nous certifions sous notre seule responsabilité que la qualité de notre matériel est conforme aux normes et spécifications contenues dans nos documents de vente. Nous avons assuré la qualité de ce produit selon les normes ISO 9001 et IRIS (International Railway Industry). Nous garantissons le fonctionnement irréprochable de ce matériel pendant la durée contractuelle (voir "Conditions générales de livraisons") pour autant que l'installation, le maniement et l'entretien soient conformes aux prescriptions.

**IDENTIFICATION OF COMPONENTS  
IDENTIFIZIERUNG DER KOMPONENTEN  
IDENTIFICATION DES COMPOSANTS**

<u>Line</u>	<u>Article Number</u>	<u>Description</u>	<u>Qty</u>
1.1	5.1501.105	BARREL SPINDLE COMB.	40
2.1	5.1501.114	COUPLING WHEEL COMB.	40
3.1	5.1501.117	COUPLING WHEEL COMB.	40
4.1	5.1501.118	MEASURING WHEEL ASSY.	20
5.1	5.1503.119	PUNCHING SPINDLE	20
6.1	5.1503.233	BASE PLATE ASSY.	20
7.1	5.1503.242	ESCAPEMENT (NEW)	20
8.1	5.8311.160/03	COMMUTATOR-ASM 48V.	20
9.1	5.8311.160/04	COLLECTOR MOUNT. - 60V	20
10.1	5.8312.104	COLLECTOR COMB. - 60V	5
11.1	5.8311.108	CARBON HOLDER COMB.	10
12.1	5.8311.110/90	CONTACT SUPPORT	10
13.1	5.1555.219	DRIVE AXLE MOUNT.	20
14.1	5.1554.360/01	MANOMETER MONT. 7 ATÄœ	20
15.1	5.1502.200/01	ROLLER COUNTER FOR 600 N	20
16.1	5.8321.007/58	RECEIVER 48V GREY	10

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

FAK 011 93672 23

<b>Author</b>	A. Hasler	29.06.2005	<b>Qualitäts- und Garantiebescheinigung</b>	<b>QMF145/ML</b>	<b>1/1</b>
<b>Reviewed</b>	C. Mosimann	30.06.2005			
<b>Released</b>	<b>A. Hasler</b>	<b>02.11.2006</b>	We reserve all rights in this document and in the information contained therein. Reproduction, use or disclosure to third parties without express prior consent is strictly forbidden. © Hasler Rail AG	<b>QMF145/ML</b>	<b>1/1</b>
<b>Version</b>	<b>A02, 2006-11-02 A. Hasler</b>				



**"СИМЕКС-ТРАНС" ЕООД**

бул. „Освобождение“ №3  
комплекс „SPS“, офис 323, 4023 Пловдив  
E-mail: simex-trans@simex.cz http://www.simex.eu

tel. (00359 32)682876, fax (00359 32)682876



## ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

За участие в публично състезание по ЗОП с предмет:

**„ДОСТАВКА НА РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ ЗА СКОРОСТОМЕРИ „ХАСЛЕР“  
(ТАХОГРАФИ ТИП RT9, RT12 И НЕРЕГИСТРИРАЩИ  
СКОРОСТОМЕРИ ТИП A16 И A28) И ТАХОПРЕОБРАЗОВАТЕЛИ  
„ХАСЛЕР“ ЗА НУЖДИТЕ НА ТЯГОВИЯ ПОДВИЖЕН СЪСТАВ НА  
„БДЖ - ТОВАРНИ ПРЕВОЗИ“ ЕООД ЗА 2017 ГОДИНА”**

За обособена позиция №15: „ДОСТАВКА НА 20 БРОЯ КИЛОМЕТРОБРОЯЧИ  
/ROLLENZÄHLER/ С КАТ. № 5.1502.200/01”

На фирма „СИМЕКС - ТРАНС“ ЕООД

Декември, 2017г.

**Офис в София:**

1336 София, бул. „Джавахарлал Неру“ №28, „Силвър център“, офис 88/89  
тел./факс +359 2 820 2505, e-mail: simex-trans@simex.cz

**Office in Czech Republic:**

SIMEX Ltd. V zářezu 902/8, 158 00 Praha-5,  
tel. +420 244 462 482, fax +420 244 062 452, e-mail: simex@simex.cz

ДО  
„БДЖ-ТОВАРНИ ПРЕВОЗИ“ ЕООД  
УЛ. „ИВАН ВАЗОВ“ № 3  
1080 ГР. СОФИЯ

**ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ  
ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ № 15: „ДОСТАВКА НА 20 БРОЯ  
КИЛОМЕТРОБРОЯЧИ /ROLLENZÄHLER/ С КАТ. № 5.1502.200/01“**

от „СИМЕКС-ТРАНС“ ЕООД, ЕИК: 825328824, адрес по регистрация: гр. Пловдив,  
ул. „Ив.Андонов“ № 17

**УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН УПРАВИТЕЛ,**

Представяме Ви нашето техническо предложение за участие в обявеното от Вас публично състезание по ЗОП с предмет: „Доставка на резервни части за скоростомери "ХАСЛЕР" (тахографи тип RT9, RT12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели "ХАСЛЕР" за нуждите на тяговия подвижен състав на "БДЖ - Товарни превози" ЕООД за 2017 година", за горепосочената обособена позиция.

Декларираме, че сме се запознали с документацията за участие и условията за участие в обявеното от Вас публично състезание и изискванията на Закона за обществените поръчки и Правилника за прилагането му. Съгласни сме с поставените от Вас условия и ги приемаме без възражения,

**ПРЕДЛАГАМЕ:**

артикулен/каталожен № 5.1502.200/01, Километроброяч / Roller counter for 600 N

1. Предлаганите резервни части съответстват по предназначение, технически параметри, качество и надежност на оригиналните резервни части с посочените каталожни номера от каталога на производителя „HaslerRail“ AG, Берн, Швейцария.

2. Ще доставим 20 броя километроброячи /Rollenzähler/ с каталожен № 5.1502.200/01 на една партида в склада на възложителя в локомотивно депо Стара Загора (адрес: гр. Стара Загора, п.к. 6002, кв. „Индуриален“), съгласно техническите изисквания, заложи в Техническа спецификация и технически изисквания на резервни части за скоростомери "ХАСЛЕР" (тахографи тип RT 9, RT 12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели "ХАСЛЕР" за нуждите на тяговия подвижен състав на "БДЖ - Товарни превози" ЕООД за 2017 г. /Приложение № 1 към документацията за участие/, като срокът на доставка е 120 (сто и двадесет) календарни дни от сключване на договора.

3. Транспортирането на резервните части ще се извърши за наша сметка с организиран от нас транспорт до горепосочения склад на възложителя.

4. Резервните части ще се доставят опаковани в стандартната опаковка на завода производител, осигуряваща запазване на целостта им и изключваща евентуални повреди транспортиране и съхранение. Всяка опаковка ще бъде обозначена с етикет, съдържащ фирмената марка на производителя, предназначението, вида на стоката и условията за транспорт и съхранение.

5. Резервните части ще се придружават с оригинален сертификат за качество, издаден от завода производител и след установяване на съответствието им по вид и количество съвместно с наш представител, се съставя приемо – предавателния протокол, в който се описват предадените и приетите стоки по вид и количество и се подписва от оправомощени представители на двете страни.

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

6. Гаранционният срок на резервните части е 24 (двадесет и четири) месеца от датата на доставка.

7. Декларираме, че сме запознати с всички условия, вписани в проекта на договора (Приложение № 2 към документацията за участие) и ги приемаме.

8. Декларираме, че срокът на валидност на нашето предложение е 4 месеца, считано от крайния срок за получаване на оферти, посочен в Обявлението за поръчка – комунални услуги.

9. Ще изпълним поръчката в съответствие с настоящото ни предложение и ценовата оферта за горепосочената обособена позиция.

10. В случай, че нашето предложение бъде прието и бъдем определени за изпълнител, в рамките на нормативно установения срок по чл. 112, ал.6 от ЗОП преди сключване на договора ще представим документите, посочени в приложенията към документацията за участие в процедурата „Указания към участниците за подготовка на офертата”.

**Неразделна част от настоящото техническо предложение са:**

1. Пълномощно от производителя – фирма HaslerRail AG, Швейцария за участника – фирма „СИМЕКС-ТРАНС” ЕООД, гр. Пловдив, доказващо правото на участника да предлага и извършва доставка на резервни части, предназначени за тахографи RT9 и RT12 за нерегистриращи скоростомери A16 и A28, и тахопреобразуватели "Хаслер" /произведени след 1970 г./ за производство и доставка през 2017/2018 г. – оригинал – 1 стр.

2. Декларационно писмо от производителя – фирма HaslerRail AG, Швейцария, че резервните части са предназначени за тахографи RT9 и RT12, за нерегистриращи скоростомери A16 и A28 и тахопреобразуватели "Хаслер", произведени след 1970 г. – оригинал -1 стр.

3. Образец на сертификат за качество на предлаганите резервни части, издадено от производителя – фирма HaslerRail AG, Швейцария – оригинал – 1 стр.

4. Техническа спецификация с каталожните номера на предлаганите резервни части, в съответствие с техническата спецификация на Възложителя, заверена от производителя – фирма HaslerRail AG, Швейцария с оригинален подпис и печат – оригинал – 2 стр.

Дата 30/11/2017г.  
гр. Пловдив

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

Подпис: .....  
Печат  
(инж - Директор)

W



# ПЪЛНОМОЩНО

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

- Управител на "СИМЕКС-ТРАНС" ЕООД,  
по ф.д. № 897/1995г. със съдебно решение N: 1145/95г. при Пловдивския окръжен съд, ид. N:

БГ825328824, БУЛСТАТ 825328824

УПЪЛНОМОЩАВАМ

ДИРЕКТОР НА "СИМЕКС-ТРАНС" ЕООД Пловдив със следните права по отношение на дружеството:

- 1/ Да извършва в съответствие с Търговския закон всички действия и сделки, свързани с упражняването на търговското занятие, всички действия по управлението на фирмата и да носи отговорност при неспазването му;
- 2/ Да представлява фирмата пред всички банкови, съдебни, финансови, юридически и физически лица и пред държавни и административни органи и организации (свързано с изпълнението на точка 1), без ограничения в представителната власт, освен предвидените по закон;
- 3/ Да оферира и договаря всички условия, вкл. и цени и да сключва договори от името и за сметка на дружеството, както следва:

3.1. Без ограничение в стойността (в левове и валута) с всички български и чуждестранни Възложители и партньори на договори за изпълнение на обществени поръчки при участието на дружеството във всички видове процедури по Закона за обществените поръчки (ЗОП), както и всички други търговски сделки, свързани с изпълнението на поети с договор за възлагане на обществени поръчки (О.П.) ангажименти с трети лица- български и чуждестранни търговци.

3.2. За всички други договори, с материална стойност до 100 000 лв. / сто хиляди лева / без ДДС - без специално разрешение от Управителя на дружеството;

3.3. За всички други договори, с материален интерес стойност над 100 000 лв. / сто хиляди лева / без ДДС - след писмено съгласие на Управителя или негово упълномощено лице.

7/ Да ме представлява и като физическо лице пред всички държавни и административни органи и учреждения (в това число НАП и НОИ), като подава от мое име молби и получава удостоверения за липси на задължения и др., необходими за дейността на фирмата при участието ѝ в търгове и процедури по ЗОП.

Пълномощното е валидно до 31.12.2017 г.

05.08.2016 г. ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
Гр.Пловдив ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП



МВР-Пловдив - като управител на  
СИМЕКС-ТРАНС ЕООД, ЕИК: 825328824, СЕДАЛИЩЕ: ПЛОВДИВ - Упълномощен  
Per. № Събрана такса: 6.00 лв.

Нотариус:

Гр. Пловдив  
Д-р Димитър Димитров

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С

ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

На 23.08.2017 г., г. \_\_\_\_\_ на Нотариалната  
камара, удостоверявам верността на този препис, снет от: **ОРИГИНАЛ** на официален (частен)  
документ представен ми от:

\_\_\_\_\_ диносител  
като в първообраза нямаше зачерквания, прибавки, поправки и други особености.  
Reg. № \_\_\_\_\_ Събрана такса: \_\_\_\_\_

Помощник нотариус

**НОТАРИУС № 1**

Лицая:  
**ТИНКО**

\* Район на действие  
вс ПЛОВДИВ

\* помощник - нотариус  
**ПРИ НОТАРИУС РЕГ. № 475**

1



ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
 ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
 ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

инж.

Директор дирекция "Ремонт на локомотиви и товарни вагони"

## ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

за доставка на резервни части за скоростомери "ХАСЛЕР" (тахографи тип RT 9, RT 12 и нерегистриращи скоростомери тип А16 и А28) и тахопреобразуватели "ХАСЛЕР" за нуждите на тяговия подвижен състав на "БДЖ - Товарни превози" ЕООД за 2017 г.

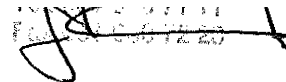
№	Артикулен/ Каталожен №	Наименование	Количество за доставка /брой/
1	5.1501.105	Зъбно колело /Aufzugsachse komb.	40
2	5.1501.114	Зъбно колело /Kupplungsrad komb	40
3	5.1501.117	Зъбно колело /Kupplungsrad komb	40
4	5.1501.118	Зъбно колело /Messrad komb	20
5	5.1503.119	Ос за стрелка за време /Triebachse mont.	20
6	5.1503.233	Плоча монтажна /Uhrwerkplatine mont	20
7	5.1503.242	Баланс /Hemmwerk mont	20
8	5.8311.160/03 48V	Колектор 48V /Stimkolektor komb.	20
9	5.8311.160/04 60V	Колектор 60V /Stimkolektor komb.	20
10	5.8312.104 60V	Колектор 60V /Stimkolektor komb.	5
11	5.8311.108	Четкодържател /Kohlenhalter komb.	10
12	5.8311.110/90	Кабелна плоча /Kontakttager komb.	10
13	5.1555.219	Вал задвижващ /Antriebachse mont	20
14	5.1554.360/01	Манометър мембранен /Manometer mont 7 bar	20
15	5.1502.200/01	Километроброяч/Rollenzähler	20
16	5.8321.001/48V	Синхронен ел.двигател 48 V /Empfängermotor mit Stecker	10

## ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

1. Спецификацията е делима по позиции. Разделена е на 16 обособени позиции.
2. Резервните части от доставката трябва да съответстват по предназначение, технически параметри, качество и надежност на оригиналните резервните части с посочените артикулни/каталожни номера от каталога на производителя „HaslerRail“ AG, Берн, Швейцария.

3. Резервните части да се придружават от оригинален сертификат за качество, издаден от завода производител .
4. Резервните части да се достават опаковани в стандартната опаковка на завода производител, осигуряваща запазване на целостта им и изключваща евентуални повреди при транспортиране и съхранение.
5. Всяка опаковка да бъде обозначена с етикет, съдържащ фирмената марка на производителя, предназначението, вида на стоката и условията за транспорт и съхранение.
6. Партидност и срок на доставка – на една партида, до 120 дни от сключване на договора.
7. Място на доставка – DDP, съгласно изискванията на INCOTERMS 2011, в склад на локомотивно депо Стара Загора, п.к. 6002, кв. "Индустириален".
8. Гаранционен срок не по-кратък от 24 месеца от датата на доставка.

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП



## ПЪЛНОМОЩНО

Производителят HaslerRail AG Switzerland, декларира, че ще произведе и достави резервни части за скоростомери „ХАСЛЕР“ (тахографи тип RT9, RT12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели „ХАСЛЕР“ и с настоящето

## УПЪЛНОМОЩАВА

фирма „СИМЕКС-ТРАНС“ ЕООД – гр. Пловдив, (ИД по ДДС: BG 825328824, БУЛСТАТ: 825328824, с адрес на управление: гр. Пловдив, ул. „Иван Андонов“ № 17 и седалище: гр. Пловдив, бул. „Освобождение“ №3, комплекс „SPS“, офис 323, представлявана от инж. Митко Керанов – Директор )

да участва от свое име и да ни представлява в публично състезание с предмет:

**„Доставка на резервни части за скоростомери „ХАСЛЕР“ (тахографи тип RT 9, RT 12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели „ХАСЛЕР“ за нуждите на тяговия подвижен състав на „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД за 2017 година”**

да предлага и извършва доставка на резервни части, предназначени за тахографи RT9 и RT12 за нерегистриращи скоростомери A16 и A28, и тахопреобразуватели "Хаслер" /произведени след 1970 г./ за производство и доставка през 2017/2018 год.

Настоящото пълномощно е валидно и по отношение на всички гаранционни условия и доставки спрямо Възложителя.

Валидност на пълномощното: 31.12.2018г.

20.11.2017

Подпис и печат .....

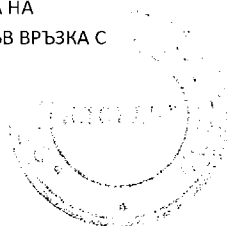
Ян Ричард

Област продажби Международен мениджър

ХаслерРейл АД | Фрайбургштрассе 251 CH-8018 Берн | тел.: +41 31 990 71 11 | факс: +41 31 990 72 22 | www.haslerrail.com

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

W J



## POWER OF ATTORNEY

The manufacturer HaslerRail AG Switzerland, declares, that he will produce and deliver speedometers "HASLER" (tachographs type RT9, RT12 and nonregistering speedometers type A16 and A28) and tachconverters „HASLER" and hereby

### AUTHORIZES

The company "SIMEX-TRANS" EOOD, Plovdiv, (VAT: BG 825328824, Id. No.: 825328824 with registered office: Plovdiv, ul. "Ivan Andonov" № 17 and office in Plovdiv, 3"Osvobozhdenie" Blvd.", complex "SPS", office 323, represented by eng. Mitko Keranov - Director)

to take part on their behalf and to represent us in the public competition with subject:

**"Delivery of spare parts for speedometers "HASLER" (tachographs type RT9, RT12 and nonregistering speedometers type A16 and A28) and tachconverters„HASLER" for the needs of the traction rolling stock of "BDZ – Cargo" EOOD for 2017."**

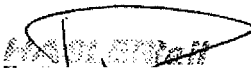
to offer and to deliver spare parts for tachographs RT9 and RT12 for nonregistering speedometers A16 and A28, and tachconverters "Hasler" /manufactured after 1970/ for production and delivery during 2017/2018

This power of attorney is valid also in respect of all warranty conditions and deliveries to the Employer

Validity of this Power of attorney: 31.12.2018r.

20.11.2017.

Signature and stamp .....  
Jan Richard  
Area Sales Manager International

  
Информацията е заличена на  
основание чл.2 от ЗЗЛД, във връзка с  
чл.42, ал.5 от ЗОП  
Tel: .....  
Fax: .....



# HASLERRail

ХаслерРейл АД

Фрайбургштрассе 251

3018 Берн

## Декларационно писмо

ДО: СИМЕКС-ТРАНС ЕООД, БЪЛГАРИЯ

ТЪРГ: „Доставка на резервни части за скоростомери „ХАСЛЕР“ (тахографи тип RT 9, RT 12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели „ХАСЛЕР“ за нуждите на тяговия подвижен състав на „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД за 2017 година”.

ХаслерРейл АД, които са утвърден и реномиран производител на механични тахометрови изделия Хаслер (RT/A/Трансмитери), със седалище в:

Фрайбургштрассе 251  
CH-3018 Берн  
Швейцария

С настоящето потвърждаваме, че резервните части, предлагани от нас за горепосочения търг са предназначени за скоростомери „ХАСЛЕР“ (тахографи тип RT 9, RT 12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели „ХАСЛЕР“, произведени след 1970 г.

Искрено Ваши,

Подписано за и от името на ХаслерРейл АД

20.11.2017

Подпис и печат .....

Ян Ричард

Област продажби Международен мениджър

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

HaslerRail AG  
Freiburgstrasse 251  
3018 Bern

## Declaration Letter

TO: "SIMEX-TRANS EOOD, BULGARIA"

TENDER: *Delivery of spare parts for speedometers "HASLER" (tachographs type RT9, RT12 and nonregistering speedometers type A16 and A28) and tachometers converters, "HASLER" for the needs of the traction rolling stock of "BDZ – Cargo" EOOD for 2017."*

WHERE AS **HaslerRail AG**, who are established and reputable manufacturer of Hasler mechanical Tachometry products (RT/A/Transmitter), having our head office at:

Freiburgstrasse 251  
CH-3018 Berne  
Switzerland

Do hereby confirm that the spare parts offered by us for the above mentioned tender are designed for speedometers „HASLER" (tachographs type RT 9, RT 12 and unchartered speedometers type A16, A28) and tachotransformers „HASLER ", produced after 1970.

Very truly yours,

Signed for and on behalf of HaslerRail AG

20.11.2017

Signature and stamp  
Jan Richard,  
Area Sales Manager

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

2017.11.20 11:22:20



## СЕРТИФИКАТ ЗА КАЧЕСТВО И ГАРАНЦИЯ

Поръчка – Реф. №	: 3025361
Клиент	: СИМЕКС-ТРАНС ЕООД
Артикул №	: Виж по-долу

Ние удостоверяваме на наша отговорност, че качеството на нашите продукти отговаря на стандартите и спецификациите, съдържащи се в нашите документи за продажба. Гарантираме, че качеството на продукта отговаря на предписанията на стандарти ISO 9001 и IRIS (Международен Стандарт на Железопътната Индустрия). Гарантираме безупречната работа на продукта за срока на договора (виж „Основни Условия за Доставка“) при условие, че монтажът, експлоатацията и поддръжката отговарят на предписанията.

## ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА КОМПОНЕНТИТЕ

<u>Линия</u>	<u>Артикул Номер</u>	<u>Описание</u>	<u>Количество</u>
1.1	5.1501.105	Зъбно колело/Barrel spindle comb.	40
2.1	5.15.01.114	Зъбно колело/ Coupling wheel comb.	40
3.1	5.1501.117	Зъбно колело/ Coupling wheel comb.	40
4.1	5.1501.118	Зъбно колело/ Measuring wheel assy.	20
5.1	5.1503.119	Ос за стрелка за време / Punching spindle	20
6.1	5.1503.233	Плоча монтажна / Base plate assy.	20
7.1	5.1503.242	Баланс / Escapement (new)	20
8.1	5.8311.160/03	Колектор 48V / Commutator-asm 48V	20
9.1	5.8311.160/04	Колектор 60V / Collector mount.- 60V	20
10.1	5.8312.104	Колектор 60V/Collector comb.-60V	5
11.1	5.8311.108	Четкодържател/ Carbon holder comb	10
12.1	5.8311.110/90	Кабелна плоча / Contact support	10
13.1	5.1555.219	Вал задвижващ / Drive axle mount.	20
14.1	5.1554.360/01	Манометър мембранен / Manometer mont. 7ATΛoe	20
15.1	5.1502.200/01	Километроброяч / Roller counter for 600 N	20
16.1	5.8321.007/58	Ел. двигател 48 V сив/ Receiver 48V grey	10

Автор	А. Хаслер	29.06.2005	<b>Качество и Гаранция</b>		
Проверено	Ч. Мосиман	30.06.2005			
Одобрено	А. Хаслер	02.11.2006			
Версия	A02, 2006-11-02 А. Хаслер		Запазваме всички права в този документ и информацията, съдържаща се в него. Копирането, използването или предоставянето им на трети страни, без изрично предварително позволение е строго забранено. с Хаслер Рейл АД	QMF145/ML	1/1

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

**CERTIFICATE OF QUALITY AND GUARANTEE  
 QUALITÄTS UND GARANTIEBESCHEINIGUNG  
 CERTIFICAT DE QUALITÉ ET DE GARANTIE**

Order-Ref No. / Auftrags-Ref. Nr. / No. Réf. Contrat	: 3025361
Customer / Kunde / Client	: SIMEX – TRANS EOOD
Article No. / Artikel-Nr. / No. d'article	: See below

We certify under our sole responsibility that the quality of our product corresponds to the standards and specifications contained in our sales documents. We have ensured that the quality of the product meets the requirements of standard ISO 9001 and IRIS (International Railway Industry Standard). We guarantee the irreproachable operation of the product for its contractual life time (see "General Conditions of Delivery") provided that installation, handling and maintenance comply with the relevant provisions.


In alleiniger Verantwortlichkeit bescheinigen wir, dass die Qualität unseres Produktes den in unseren Verkaufsunterlagen enthaltenen Normen und Spezifikationen entspricht. Wir haben die Qualität dieses Produktes gemäss den Anforderungen der Normen ISO 9001 und IRIS (International Railway Industry Standard) hergestellt. Wir garantieren die einwandfreie Funktionsfähigkeit dieses Produktes für die vertragliche Dauer (siehe "Allgemeine Lieferbedingungen"), insoweit Installation, Handhabung und Wartung vorschrittsgemäss erfolgen

Nous certifions sous notre seule responsabilité que la qualité de notre matériel est conforme aux normes et spécifications contenues dans nos documents de vente. Nous avons assuré la qualité de ce produit selon les normes ISO 9001 et IRIS (International Railway Industry). Nous garantissons le fonctionnement irréprochable de ce matériel pendant la durée contractuelle (voir "Conditions générales de livraisons") pour autant que l'installation, le maniement et l'entretien soient conformes aux prescriptions.

**IDENTIFICATION OF COMPONENTS  
 IDENTIFIZIERUNG DER KOMPONENTEN  
 IDENTIFICATION DES COMPOSANTS**

Line	Article Number	Description	Qty
1.1	5.1501.105	BARREL SPINDLE COMB.	40
2.1	5.1501.114	COUPLING WHEEL COMB.	40
3.1	5.1501.117	COUPLING WHEEL COMB.	40
4.1	5.1501.118	MEASURING WHEEL ASSY.	20
5.1	5.1503.119	PUNCHING SPINDLE	20
6.1	5.1503.233	BASE PLATE ASSY.	20
7.1	5.1503.242	ESCAPEMENT (NEW)	20
8.1	5.8311.160/03	COMMUTATOR-ASM 48V.	20
9.1	5.8311.160/04	COLLECTOR MOUNT. - 60V	20
10.1	5.8312.104	COLLECTOR COMB. - 60V	5
11.1	5.8311.108	CARBON HOLDER COMB.	10
12.1	5.8311.110/90	CONTACT SUPPORT	10
13.1	5.1555.219	DRIVE AXLE MOUNT.	20
14.1	5.1554.360/01	MANOMETER MONT. 7 ATĀce	20
15.1	5.1502.200/01	ROLLER COUNTER FOR 600 N	20
16.1	5.8321.007/58	RECEIVER 48V GREY	10

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
 ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С  
 ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

  
 FAX 01 930 72 23

Author	A. Hasler	29.06.2005	<b>Qualitäts- und Garantiebescheinigung</b> We reserve all rights in this document and in the information contained therein. Reproduction, use or disclosure to third parties without express prior consent is strictly forbidden. © Hasler Rail AG	QMF145/ML	1/1
Reviewed	C. Mosimann	30.06.2005			
Released	A. Hasler	02.11.2006			
Version	A02, 2006-11-02 A. Hasler				

ДО  
„БДЖ-ТОВАРНИ ПРЕВОЗИ“ ЕООД  
УЛ. „ИВАН ВАЗОВ“ № 3  
1080 ГР. СОФИЯ

Тирчлонгител №3  
към договор №  
01-04-42/2018.

### ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ № 12: „ДОСТАВКА НА 10 БРОЯ КАБЕЛНИ ПЛОЧИ  
/KONTAKTTAGER КОМВ./ С КАТ. № 5.8311.110/90”

от „СИМЕКС-ТРАНС“ ЕООД, ЕИК: 825328824, адрес по регистрация: гр. Пловдив,  
ул. „Ив.Андонов“ № 17

**УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН УПРАВИТЕЛ,**

Във връзка с участието си в публично състезание по ЗОП с предмет: „Доставка на резервни части за скоростомери „ХАСЛЕР“ (тахографи тип RT9, RT12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели „ХАСЛЕР“ за нуждите на тяговия подвижен състав на „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД за 2017 година”, за горепосочената обособена позиция, предлагаме да изпълним поръчката съгласно посочените от възложителя условия за участие в процедурата за възлагане на обществена поръчка и направеното от нас Техническо предложение при следните финансови условия:

1. Единична цена за доставка на кабелна плоча / Contact support./ с каталожен № 5.8311.110/90 – 96,70 лв. без ДДС;

2. Общата стойност за доставка на 10 броя кабелни плочи / Contact support./ с каталожен № 5.8311.110/90, представляваща общата стойност на обособена позиция № 12 е 967,00 лв. без ДДС.

Цените се разбират DDP, съгласно изискванията на INCOTERMS 2011 /включително опаковка, маркировка, транспорт, застраховка, мито/ в склад на възложителя в локомотивно депо Стара Загора, на адрес: адрес: гр. Стара Загора, п.к. 6002, кв. „Индустриален” и не подлежат на промяна по време на изпълнение на договора.

3. Условия и начин на плащане - плащането се извършва в лева, посредством банков превод по сметка на Изпълнителя в банка:

гитуляр: ”СИМЕКС-ТРАНС“ ЕООД, до 30 календарни дни след доставката на резервните части и представянето на документите, посочени в чл.3, ал.1, раздел II от проекта на договора (Приложение № 2 към документацията за участие).

4. Заявявам, че при наличие на аритметични грешки в изчисленията за меродавно да се счита единичната цена на съответната резервна част, в лева без ДДС.

5. Декларирам, че настоящото предложение е със срок на валидност 4 месеца, считано от крайния срок за получаване на оферти, посочен в Обявлението за поръчка – комунални услуги.

1

Дата 30/11/2017г.  
гр. Пловдив

Подпис: ..  
Печат  
(инж. )

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД И ЧЛ.72 ОТ  
ДОПК, ВЪВ ВРЪЗКА С ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

ДО  
„БДЖ-ТОВАРНИ ПРЕВОЗИ“ ЕООД  
УЛ. „ИВАН ВАЗОВ“ № 3  
1080 ГР. СОФИЯ

**ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ**  
**ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ № 14: „ДОСТАВКА НА 20 БРОЯ МАНОМЕТРИ**  
**МЕМБРАННИ /MANOMETER MONT 7 BAR/ С КАТ. № 5.1554.360/01“**

от „СИМЕКС-ТРАНС“ ЕООД, ЕИК: 825328824, адрес по регистрация: гр. Пловдив,  
ул. „Ив.Андонов“ № 17

**УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН УПРАВИТЕЛ,**

Във връзка с участието си в публично състезание по ЗОП с предмет: „Доставка на резервни части за скоростомери „ХАСЛЕР“ (тахографи тип RT9, RT12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели „ХАСЛЕР“ за нуждите на тяговия подвижен състав на „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД за 2017 година”, за горепосочената обособена позиция, предлагаме да изпълним поръчката съгласно посочените от възложителя условия за участие в процедурата за възлагане на обществена поръчка и направеното от нас Техническо предложение при следните финансови условия:

1. Единична цена за доставка на мембранен манометър / Manometer mont. 7ATÜ/ с каталожен № 5.1554.360/01- 1 066,00 лв. без ДДС;

2. Общата стойност за 20 броя мембранни манометри / Manometer mont. 7ATÜ/ с каталожен № 5.1554.360/01, представляваща общата стойност на обособена позиция № 14 е 21 320,00 лв. без ДДС.

Цените се разбират DDP, съгласно изискванията на INCOTERMS 2011 /включително опаковка, маркировка, транспорт, застраховка, мито/ в склад на възложителя в локомотивно депо Стара Загора, на адрес: адрес: гр. Стара Загора, п.к. 6002, кв. „Индустриален“ и не подлежат на промяна по време на изпълнение на договора.

3. Условия и начин на плащане - плащането се извършва в лева, посредством банков превод по сметка на Изпълнителя в банка:

до 30 календарни дни след доставката на резервните части и представянето на документите, посочени в чл.3, ал.1, раздел II от проекта на договора (Приложение № 2 към документацията за участие).

4. Заявявам, че при наличие на аритметични грешки в изчисленията за меродавно да се счита единичната цена на съответната резервна част, в лева без ДДС.

5. Декларирам, че настоящото предложение е със срок на валидност 4 месеца, считано от крайния срок за получаване на оферти, посочен в Обявлението за поръчка – комунални услуги.

Дата 30/11/2017г.  
гр. Пловдив

Подпис:  
Печат  
(инж

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА  
ОСНОВАНИЕ ЧЛ.2 ОТ ЗЗЛД И ЧЛ.72 ОТ  
ДОПК, ВЪВ ВРЪЗКА С ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

ДО  
„БДЖ-ТОВАРНИ ПРЕВОЗИ“ ЕООД  
УЛ. „ИВАН ВАЗОВ“ № 3  
1080 ГР. СОФИЯ

**ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ**  
**ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ № 15: „ДОСТАВКА НА 20 БРОЯ КИЛОМЕТРОБРОЯЧИ**  
**/ROLLENZÄHLER/ С КАТ. № 5.1502.200/01“**

от „СИМЕКС-ТРАНС“ ЕООД, ЕИК: 825328824, адрес по регистрация: гр. Пловдив,  
ул. „Ив.Андонов“ № 17

**УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН УПРАВИТЕЛ,**

Във връзка с участието си в публично състезание по ЗОП с предмет: „Доставка на резервни части за скоростомери „ХАСЛЕР“ (тахографи тип RT9, RT12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели „ХАСЛЕР“ за нуждите на тяговия подвижен състав на „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД за 2017 година”, за горепосочената обособена позиция, предлагаме да изпълним поръчката съгласно посочените от възложителя условия за участие в процедурата за възлагане на обществена поръчка и направеното от нас Техническо предложение при следните финансови условия:

1. Единична цена за доставка на километроброяч / Roller counter for 600 N/ с каталожен № 5.1502.200/01 – 739,00 лв. без ДДС;

2. Общата стойност за доставка на 20 броя километроброячи / Roller counter for 600 N/ с каталожен № 5.1502.200/01, представляваща общата стойност на обособена позиция № 15 е 14 780,00 лв. без ДДС.

Цените се разбират DDP, съгласно изискванията на INCOTERMS 2011 /включително опаковка, маркировка, транспорт, застраховка, мито/ в склад на възложителя в локомотивно депо Стара Загора, на адрес: адрес: гр. Стара Загора, п.к. 6002, кв. „Индустриален“ и не подлежат на промяна по време на изпълнение на договора.

3. Условия и начин на плащане - плащането се извършва в лева, посредством банков превод по сметка на Изпълнителя в банка:

\_\_\_\_\_ , до 30 календарни дни след доставката на резервните части и представянето на документите, посочени в чл.3, ал.1, раздел II от проекта на договора (Приложение № 2 към документацията за участие).

4. Заявявам, че при наличие на аритметични грешки в изчисленията за меродавно да се счита единичната цена на съответната резервна част, в лева без ДДС.

5. Декларирам, че настоящото предложение е със срок на валидност 4 месеца, считано от крайния срок за получаване на оферти, посочен в Обявлението за поръчка – комунални услуги.

А

Дата 30/11/2017г.  
гр. Пловдив

Подпис: .  
Печат  
(инж )